BnF Gallica

L'épisode du sheïkh de Sanaan, dans le Lisan el-taïr, de Mir Ali Shir Nevaï (folio 1 verso), suivi (folio 25 verso) du [...]

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

L'épisode du sheïkh de Sanaan, dans le Lisan el-taïr, de Mir Ali Shir Nevaï (folio 1 verso), suivi (folio 25 verso) du , traité en vers mesnevis sur la religion musulmane, écrit par Haïder, pour imiter l'ouvrage du même titre de Nizami, et dans le même mètre.. 1re moitié du XVIe siècle.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

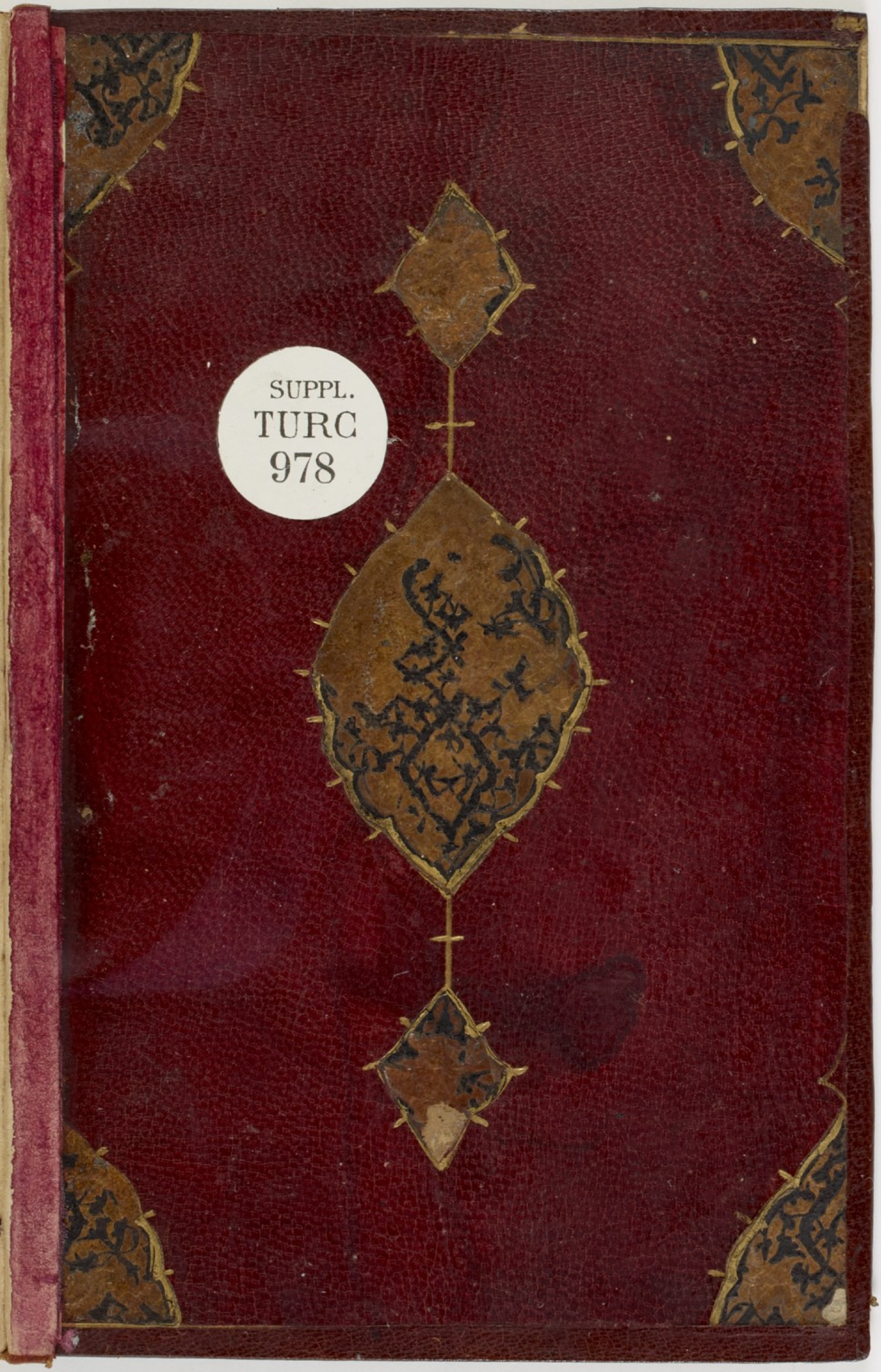
4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter
utilisationcommerciale@bnf.fr.

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



SUPPL.
TURC
978

Volume de 52 Feuillets
25 Avril 1900

1

من تملكات الفقير محمد سعيد القاضي
مدرسه ارضروم الجديده

Supplément Turc 978

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
Acq^on
SCHEFER
Nº 9655
MANUSCRITS

بسم الله الرحمن الرحیم

شیخ صنعان واصل درگاه ایدی کونکلی غیب اسراریدین آگاه ایدی
کعبه دا اوتادار اقطاب ارا ایله ایردی کیم نبی اصحاب ارا
خلق ارشادیغه راسخ ایردی اول کعبه دا شیخ المشایخ ایردی اول
آستانی نینک گدایی شاهلار قوللوغیغه مفتخر آگاهلار
هر دعا کیم قیلیب پرغمکین اوچون قول آچیب جبریل ملک آمین اوچون
جهرهٔ مقصود انینک اوردوسیده جلوه ایلاب کونکلی نینک کوزکوسیدا
تورت یوز الیده اصحاب و مرید هر بیر انداغ کیم جنید و بایزید
چرخ اعلی غه شکوهیدین شکست عرش اعظم همتی الیدا پست

دود افت دین قراریپه عالمی یاروبان تیلاکاچ دعاسیدین دمی
کیم که بو پیر بلاغه مبتلا اول دعا قیلغاچ بولوب رفع بلا
وارداتی عرش دین پیغام دیک واقعاتی وحی ایله الهام دیک
برنی کوریپ واقعه تعبیر انکا کورکانی اوق یوزلاب بیر بیر انکا
نیچه تون پیر توش انکا کورکوزدیلار رشته صبر و قرارینی اوزدیلار
اویغانیب حالیغه استغفار ایدی یومسه کوز اول توشکا اوق تکرار ایدی
کیم سطانی ایردی پیر سکانه بوم ایلاسا تحقیق اول بوم ایردی کی روم
اندا پیر دیر اچره ایردی زار و مست مستلیغیدین کفر ایلی دیک بت پرست
چون پیر توش بولدی اکر رنج زاز دیدی بولماس بو بلادین احتراز
کیمکا ما واحرم دور یا کنشت کورماس اولمای اوجه بولیش سرنوشت
بات اول کشورغه عزم اتماک کراک برقیان تارتار قضا ییتماک کراک
چونکه بو پیر کا بو ماوا نصیب باشیمزغه برنی کیلسه یا نصیب

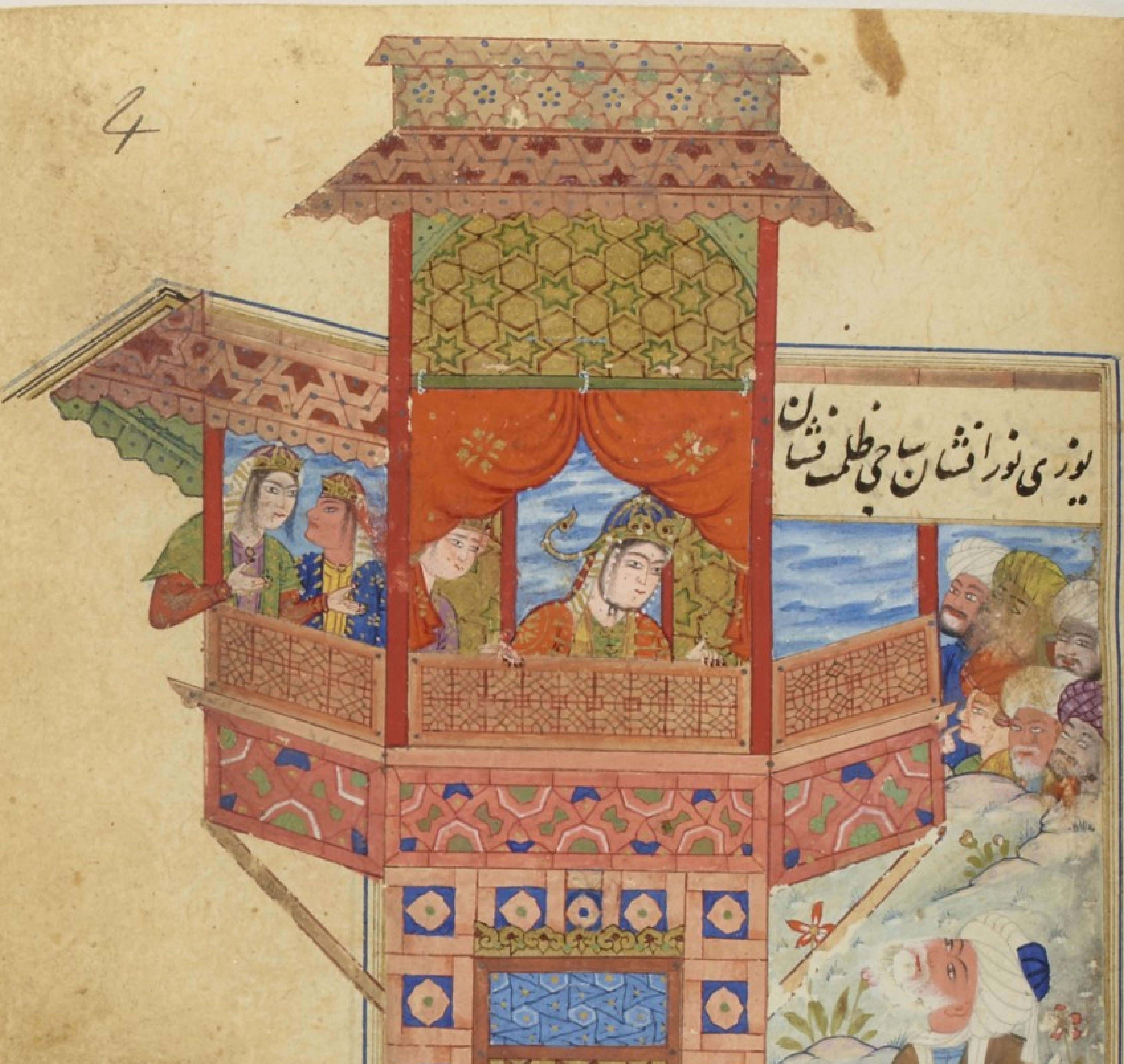
چونکه قیلدی حالیغه نظاره
تابادی یاریغدین اوزکا چاره
یوز حرمغه قویدی صاحب انقطاع
قیلدی یوز آشوب ایله طوف وداع
قیلدی چون مینک حزن ایله طوف حرم
روم اقلیمی ساری قویدی قدم
تابیلار اصحاب چون آکاه لیغ
اول سفردا قیلدیلار همراه لیغ
یولنی قطع ایلار ایدی بیر طریق
تورت یوز اهل طریق ایردی رفیق
شیخینک کونکلیکا سودالار توشوب
کیم انینک ضایع قیلورغه یاووشوب
هر زمان یوز نوع اولوب اندیشه سی
یوق بجز اندیشه انینک پیشه سی
حالیدا اصحاب تغییر انکلابان
هوش ایله صبرینی بیر بیر انکلابان
خاصلار ایلاب سوال اول حالیدین
واقف اولمای اول غریب احوالیدین
کیم سوالی کیم قیلیب تاپمای جواب
شیخ دین ارتوق الاردا اضطراب
بر صفت یول قطع ایتیب مقصد ساری
قاییبی مقصد محنت بیحد ساری
تا قدم قویدیلار اول کشورغه تیز
شیخ کونکلیدا اولی یوز رستخیز

ارعی

هر نفس بیر بقعه نی ایلاردا سیر
هر بیری بولدی ناگهان بر طرفه دیر
طاقی اینینک چرخ طاقی بیرله جفت
جفت و طاقی ایچره کوب راز نهفت
تاشی اندوده بلیت تاغیدین
کیر بیچی در و بلا توفراغیدین
زیب و کاشیسیدا یوز طرح عجب
کورکوزوب یوز نوع نقش بو العجب
غرفه لاریدین فتنه لار نظاره گر
قیلغالی بیچاره یوق کیم چاره گر
عشق عشقیدین یاروق هر روزنی
لیک اول روزن بلالار مسکنی
کنگره دین رخنه لار ایمان ساری
عشق تیشی نینک نموداری
تعبیه هر لینکرا اوزره باشلار
عشق تیغی دین کیسیلکان باشلار
اهل دین باشیغه باران قیلغانی
عالم اوزره اشک باران قیلغانی
فتنه خیلی غه همه دروازه سی
فتنه گر طاق سپهر اندازه سی
حلقه و زنجیریدا یوز رنک فنون
حلقه سودا اوز زنجیر جنون
عشق اوتیدا اندا یوز اتشکده
هر بیریدا یوز تومان سودازده

دیر اوزرا تیره دودی سیاقتی
ظاهر ایلاب کفر و عصیان ظلمتی
دیر مونداق کورابین باقیلدی سیر
کفر و ایمان ابلقیغه بو ایکی بیر
شیخ جسمیدین باریب اول صبر و تاب
کونکلینی بی طاقت ایلاب اضطراب
ضعف مستولی بولوب هر دم انکا
جلوه ایلاب اوزکا بیر عالم انکا
باقار ایردی هر طرف آشفته وار
هر طرف توشتی کوزی بی اختیار
منظری آندین ایسیلغان بیر تتق
بیر قویاشقه اول بولوب قوس افق
یلدین اول برقع چو بولدی برطرف
اول قویاش انواری توشتی هر طرف
نی قویاش کیم یوز قویاش دیوانه سی
حسنی شمعی دوریدا پروانه سی
پیکری روح مصوردین مثال
روحقه هر لحظه آندین اوزکا حال
حور صورتلیغ پری زادی عجب
گل جبینلیق سرو آزادی عجب
روحنی آشفته ایلاب هیأتی
نور عجب صورتغه سالیب صورتی
صورتیدین منفعل حور و پری
طلعتیدین آفتاب خاوری

نوری



یوزی نور افشان ساچی ظلمت فشان

نور و ظلمت کفر ایله ایمان نشان

یوزا اوزره زلفین چو مشک افشان قیلیب
ظلمت ایچره نورنی پنهان قیلیب
ساچی نور اهلیغه ظلمت عالمی
اهل سودانینک سواد اعظمی
قاشی اول سودایی لارغه تانکی آی
یانکی آی سودایی غه حیرت فزای
قاشی طاقی ایچره آفت تیغ کوزی
دیر طاق ایچره سهم انداق کیم اوزی
کیرپیکی کوز دورسیدا هر طرف
فتنه خیلی دین اوزی وریده صف
کوز که بولدی خالی انینک آستیدا
نقطه یازیلغان بلانینک استیدا
اول بلا استیدا یوز اوستیده خال
ایکیسی نینک نقطه سیدین بیل مثال
غیب سیریدین بیریب اغزی نشان
اوزی غیب اهلی دیک اما بی نشان
لعلی جانی خسته لارنینک همدمی
نطقیده عیسی روح الله دمی
اول عنبر خط تایه سی قوت آلوب
بو نفس دین خسته جانغه قوت آلوب
هم زنخدانیده یوز مینک جان اسیر
جاه سیدا یوز یوسف کنعان اسیر
زلفیدین سالسه چیقار دورغه کمند
کونکراک ایلاب بو کمند اول ایلنی بند

طوق غبغب اول ذقن ادتسه انون
آب حیوانغه حباب امانکون

هم قدی نینک تخلیقه جان جلوه سی
هم خرامی آب حیوان جلوه سی

کوزیله لعلی عجب فتنه توزوب
هر بیری بو اولتوروب اول تیر کوزدب

جسم و گلگون کونکلاکی گل اوزره گل
کوکراکیدین تاب بنیر نور مشک کوکل

کونکلاکی اوزره نیچه حله رنک رنک
صنعتیدا جان چکیب روم و فرنک

حله رنکی نیچه کیم قاتل بولوب
عطریدین نوز جان یانا حاصل بولوب

کافر قاتل کوزیکا بارچه کام
بوکه سالغای دین ایلیکا قتل عام

کیم که باغلاب ساچی زناریدین خیال
دین و ایمانینی ایلاب پایمال

حسن و لطفی جان آرا توتقودیک
بیر ایاق سو بیرله یکیم بوتقودتک

شعله حسنی سالیب دورانغه اوت
آتشین لعلی دا اما جانغه اوت

تاپیب آتشگاه عشقین اهل بینش
پارسا سوزنده و زهاد کش

قصر اوزره بوشکل ایله ترسا قزی
ل قویاشین ایدایندا عیسی نیزی

شیخ کونکلی کا چاقیلتاج ایله برق / شعله دریاسیغه جانی بولدی غرق
اسرادی کوب اوزنی استغفار ایتیب / آغزیدا لا حولنی تکرار تیب
شوخ اججاج شعله رخسارنی / اورتادی لا حول و استغفارنی
بولمیش ایردی جسمی توفراقیغه نکون / بیردم اول ادیکا عصا بولدی ستون
ارقه سین تیغ یری دمی دیوارغه / حیرت ایلاب اول غریب آثارغه
هم عصاسیم جسمیغه تیستی تکیث / حالدین باردی و بولدی بیر کاتیت
کاه بیحال اولدی که اوز حالیدا / لال اولوب اصحاب اینیک احوالیدا
حیرت ایلاب هر بیری کا باقیبان / باش قویی سالیب اوحلار قاقیبان
حالیغه آقشامغه جه حیران قالیب / بلکه اوز حالیغه سرگردان قالیب
تون سوادی قیلدی کونکنی قرا / ظلمت کفر اول صفت کیم دیرارا
اول قراکون باشیغه کیلکان قاری / روزکاری هم قرا تابع لاری
قالدیلار منع دیرانیک توفراغیدا / قایغوسی فراق کیم بلبت تاغیدا

شمع نینگ الیغه کیلدی ایله تون کیم کیشی کورماید ور انداق تیره کون
کوککا یاییب پرده اید یارلار سر باین اخترد ین قاقیب مسمارلار
چرخ ایکیشن اقیر وزورغه دود اینب کوک نینگ اطرافیدا قیرا تیزدود اتینب
تا بیان کردون تحرک دین فراغ اوریندین تیرانامای دل بیکلینگ که تاغ
چرخ دردا ایلیغه بیدا ایلابان تاغ تاغ اندوه ایجاد ایلابان
دهرنی اول تاغلارغه یاشوروب یوز تومان مینگ تاشلار هم یاغدوروب
کوزلارین کردون قیلیب اختر فشان شمع اول الیغه شیوندین نشان
بارچه دهر اهلیغه بو ماتم تیرا کوییدوروب ایمیکغا سیدا قرا
شمع مظلوم گرفتار نحیف توشما کان اتیش باشیغا توسکان ضعیف
غم ظالم ظلمیدین زار و نزار دیر تو فراغیده یاتیب خوار و زار
غم یاقیب جسم ایله جانیغه اورت کفر سالیب دین و ایمانیغه اورت
اشک ارا باتیب ولی اغزی قوروب کونگلی اوتی شعله انغیدین اورتوب

عشق ایلاب روزگارین تیره قرا
یوز بلا جانیغه جون بولدی نصیب
کیم بولور هر لحظه رنج افزون منکا
عافیت دین عشق ساری باشلادینک
کوزنکا اول کورکوزوب مهر منیر
قایسی شام غم که کوکل جوفی ارا
دوزخ غم دودی عالمنی توتوب
الله الله نی کیجه دور بو کیجه
اوتکاریب مین کوب عقوبت لار کیجه
تون ایماس دوزخ اوتی نینک دودی دور
بیله تون یارب نمودار اولماسون
بیلمان آیا تون بلاسین مو دیمن

تون خود ایلاب یوق یارین تیره قرا
دیرامدی جالیغه سیغلاب اول غریب
نی ایدی کیم قیلدینک ای گردون منکا
یوز بلا یار اوت ایچره الیب تاشلادینک
یا شوروب غم شامی غه قیلدینک اسیر
افرینش عارضین قیلغان قرا
شعله سین کوکلوم اوتیدین یارتوب
صبح مونداق یارب اولغایمو کیجه
کورمادیم مونداق صعوبت لار کیجه
یا فلک نینک آه تیر اندوزی دور
انده هیچ آدم گرفتار اولماسون
سکا تشکان کون بلاسین مو دیمن

جسم و اعضا و حواس و عقل و هوش　　عشق دین بولدیلار انداق پرده پوش
کیم دیکای سین کیم موجود ایماس　　عشق پیدا دیبغه خبر یا بود ایماس
پیکر پیدا انچه یوق تاب و توان　　اشک دیک بولغوچه کوبیدا روان
باشیما قوت یوق انچه اورغاشی　　تاش اوزره غم قرطیدین سینه ورغاشی
کوز قانی اول ای یوز یکا سالغوچه　　اول قویاش انواریدین نورالغوچه
قول قانی کوکسومکا خارادینک عود　　باشیما توفراغلار ساورینک عود
هوش قانی ایلاکونجه اوزنی ضبط　　پیرماکونجه یول دماغ ادنکا خبط
قانی عقل ایتکونجه اتیش تدبیرنی　　قیلغونچه ویران کونکول تعمیرنی
قانی صبر ایتکونجه دردیم چاره سین　　یا دورا ایتکونجه باغریم یاره سین
غم یتکونجه حالیمه قانی کونکول　　کیم ایرور حالا اولوک سانی کونکول
منکا بو یول نه بلالیغ یول ایدی　　تیرنی کیم آندین تیریوق اول ایدی
کاش هرگز بولمغای ایردیم تیرک　　عمرنی کورکونجه بو تنکلیغ ایرکه

تیغی اینسه ایردی بیرق خطبه
قد یاسا ایردی وجود دین اثر

دوستلانیتی مه دینیگو رساتنگیز
جمع اولوب مین زارنی اولتورسا تنگیز

تا قوزتا دور عاریم دین مینک
دهر ایلی افغان و زاریم دین مینک

جانیما اصحاب تیغ قتل اورونک
کوبرورد بیریان کولومنی سازانک

تا جهاندا بیله رسوا بولمامین
بیر اولای یوز قاتلا هر دم اولمامین

حالیغه اصحاب حیران ییغلابان
هردم آنینک دردیدین قان ییغلابان

بولوبان جمع اول گروه مستمند
شیخ قه دیب هر بیری بیر نوع پند

شیخ اولارنینک پندینی فهم ایتمامین
نکته معنی سیغه بلکیم یتمامین

عقل میزانی بیله قیلغان خطاب
عشق طوریدا آتابیب اندین جواب

بیری دیب کیم مرشد ارباب دین
خاک راهین قبله اهل الیقین

کیمسه یولندا بولور بو واردات
اوزنی ضبط ایتکان تاپار اندا نجات

دیدی ای فرزندی اوزلوک تا فنی
تاکه مین هم ضبط قیلغای مین انی

بوان

بیری دیب کیم بو ایرور شیطان ایشی
ذکر ایله موندین تا پار مخلص کیشی
تینخ دیب جمعیت اندا شرط ایرور
مین پریشان مین نی خاصیت ایرور
بیری دیب کا معتقد اهل راز
بو بلا دفعی غه واجب تور نماز
تینخ دیب کیم اوره بو معبد ادم
تکیه دورمین تیلیه کا یوقتور قلم
بیری دیب کیم قرب طهارت ایلا کیل
ایلیکا طاعت قه اشارت ایلا کیل
تینخ دیب بوق کوز یاشیدین اوزکا سو
قان تیکیلور ده کیم باغیر دین کوزکا سو
بیری دیب کیم غسل پاک ایلار کونکول
غسل ایتیب وسواس دین آزار بول
تینخ دیب کیم غسل قه بحر فنا
بولمیشام مین دین نی ایتار سین بانا
بیری دیب تسبیحکا مشغول بول
بو پریشان حال دین معزول بول
تینخ دیب تسبیح اوزدی تار نی
چیکتیم اندا رشته زنار نی
بیری دیب مسواک کا قیل التجا
اغزینکا آلیب کتیور سنت بجا
تینخ دیب مسواک اگر قیلیام موس
عجز و حسرت بارماغی اغزیمغه بس

پیری دیب سهوی اگر توتی وجود
عذریغه تو فراق اوپوب قیلغیل سجود
شیخ دیب کیم اقربت قان باشنی
الیغو مدور بو اتشکدین باشنی
پیری دیب کیم رومغه بولدی سفر
کعبه نی قیلماق کیرک ایمدی مفر
شیخ دیب کیم اندانی قیلدیم طلب
وقتدور عزم ایلاسنک بطحا ساری
پیری دیب کیم بورلانیب صحرا ساری
مونده آتامنی حکای اول یان تعب
شیخ دیب کیم مونده آتامیم انی مسکن
روم یارنیدا انینکای بطحاسی مسکن
پیری دیب کیم چون سفر بولدی تمام
ایلاماک خوشتور وطن ساری خرام
شیخ دیب کیم کو بیاکیم ذوالمنن
بزکا دیر اینکاندور اصلی وطن
پیری دیب کیم چون شایخ مه بوا نشش
تینسه بزکا تینکای سرو سبز نشش
شیخ دیب کیم بوتق الار بیرله نشیم
کیم خرابات ایچره دور انبار کشیم
پیری دیب کیم وجد و حالاتینک قانی
زهد ارا پاکیزه اوقاتینک قانی
شیخ دیب کیم دیرارا حالات ایرور
کیم طبیعی اوزره یوز اوقات ایرور

9

اول کیچه اول قوم ایردر کوپ سیح و تاب
شیخ احوالیغه ایلاب اضطراب
طعنه ایلاب شیخ پروا ایتماین
تیندلار دیب سیح بیرکا ایتماین
تا سحر دیر اهلی غوغا ایلابان
اهل دین حالین شماتت ایلابان
هزل ایتیب دین اهلی اسپی بیله
کوب سباهات ایله اوز دینی هیستیله
اهل دین بیرله تمسخر لار قیلیب
اوز طریقی غه تفاخر لار قیلیب
تینک توتوب اندیشه گمراهلیقی
لات لاسین لار الا الله لیقی
اول اولوس قیع بو شقاوت بیرساری
دیر اهلی دین نوز شماتت بیرساری
شیخ اصحابی بیله اصحاب دیر
خواه شر دین نکته ایتیب خواه خیر
شیخ دیر اصحابیغه امداد ایتیب
گرچه مردم نوز اهانت فهم ایتیب
تانک یاروق بولغوچه بونداق تیره جاهل
اول مسلمانلارغه یتکوردی ملال
چون ایردغلوق تیره لیغنی قیلدی بیت
جالدیلار تا قدس خیلی تب برتبت
چرخ گور گوزدی قوناش انوارینی
ایلکیم ترسا قیزی زنارینی

دیر اهلی غه اوزالدی ماجرا
شیخ عشقی بیرله احوالی ارا

کفر ارا توشتی عجب جمعیتی
دیر اهلی نینک ملتی غه قوتتی

دین اهلی نینک تخلخلی جد دین اشتیب
شیخنی تاشلاب ادبات دین کا شیبت

شیخ منزل بدله دی دیر اطفالیغه
کیم کورالار اردی نینک حالیغه

اول غریب و عاشقی زار و قاری
یول اوزه یاتیب کوزی منظر ساری

بیب ادتکان خلق ایتیب ایذا انکا
یه ق و لی یوزانچه دین یردار انکا

محنتی دین غایب و حاضر دا رحم
شدتیدین مومن و کافرغه رحم

لیک ترسازاده آفاق سوز
شیخنی اول نوع قیلغان تیره روز

دین طریقیدین مبرا ایلاکان
کفر دیری ایچره رسوا ایلاکان

پرده دین ایلاب نظر ساری
باشوردن یاقیب گرفتاری ساری

غفلت ایلاب چون کورب بابالیسی
اوزیکا کیلیو رمای اینیک حالینی

قصد دین و غارت جان ایلابان
لیک اوزنی کول و نادان ایلابان

اوزینی

فرقتیدین شیخ جانی اورتاب
بلکه پیدا و نهانی اورتاب

کیند ور اقشامغه چه باغری چاک چاک
کیچه تانک اتقونچه فرقتیدین هلاک

هر نفس بیر آه ایدین ارتیب محنتی
بوادیی بیر آتیغه یتکرو حالتی

چونکه حددین اوتتی رنج و درد انکا
تو فراق اولدی جسیم غم پرور انکا

کافر ظالم سرشت عشوه گر
یا نه اول منظردین اولدی جلوه گر

اوت سالیب عالمغه حسن و نازیدین
سوردی اوز افتادهسی نینک رازیدین

کیم ایا اسلام اهلیکا راهبر
دین اسلام اهلیغه ارشادگر

چون سینکا کعبه طوافی اردی فن
دیر شیخیدا ایندین توتقونک وطن

سنی دیرلار دین اهلیکا دستگیر
کفر دیریغه نیدین بولدونک اسیر

منزلیدا بیر کیچه اهل سفر
تونتپ تیکین بانکلاسی ایله گذر

شیخ کیم بیر آی سکون فن ایلامیش
دیر تو فراغنی مسکن ایلامیش

کفر دیریدا بولوب آرام انکا
ظلمت اهلیدین نی ایرکین کام انکا

شیخ کورکاچ اول جهان آرا جمال استماع ایتکاچ بو روح افزا مقال
جمله اعضاسیغه قویدی ضعف یوز گاه ایکیلیدی حسی گاهی بولدی توز
هوش ایتیب سوستایه ئی اوزردین بحر جسمیدا قالمای حیاتیدین اثر
دیر اهلی ایلاب گمان کیم اولدی اول تینک بیل اول کافرلار بیله تینک بولدی اول
بیر کیچه کوندوز اولوکلار دیک یاتیب اول صنم حالیغه باشین ادزغاتیب
حالیغه حیرت قیلیب کفار هم رحم ایتیب اول قاتل خونخوار هم
کیم بیلار باشیغه اهل کفر و دین ایله کامل عشقیغه دیب آفرین
باشینی توفراغدین ایلاب تیک قیلدیلار معلوم کیم ایرمیش تیریک
غشیدین ایکیل کلیکا تاثیر اولوب اول صنم حالیغه هم تغییر اولوب
قویدی معقولی باشی اوزره ایاغ خسته مقصود ایتی یا بتعاج دماغ
آچتی اول گلچهره رخساریغه کوز نی یوزیدا رنگ و نه آغزیدا سوز
مدتی اول نوع گنگ و لال ایدی نکته سورماگدین تیلی بیحال ایدی

حالیو

حالیغه کیلتوردی چون دقت حال
کافر ظالم نیه قیلدی سوال

کیم چو سوردی شیخ حالی صورتین
آنکلالی دیب حالی کیفیتین

رزق ایلا شیخ اوزنی بیهوش ایلادی
نکته دین آغزینی خاموش ایلادی

ایمدی اوز حالیدا دور بیر دیک جواب
الحجه بیر اول انکا قیلدوق خطاب

شیخ آه اوردی بولدی اشک ریز
دیدی ای کونکلومکا سالغان رستخیز

چون سورارسین غصص قیلمای ینلایمن
نی تکلف بیرله پنهان ایلایمن

مخفی اسراردین اوتو بیتور چون بوایش
دیرسین ایمدی بیرکتیب باغیمغه تبش

دیر ارا کیم تونوع زار اولتیشام
عشق تیغیغه گرفتار اولمیشام

سر لبا جانیغه کیم حادث دورور
عارضینک کورماک انکا باعث دورور

طرفه منظردین چو حسنونک بولدی فاش
ایله کیم تورتیخی منظردین قویاش

نی تحمل قالدی نی طاقت منکا
عقل و هوش ایتیم اول ساعت منکا

مجمل اوز حالیمنی اظهار ایلادیم
سینی وردیم بیدین خبردار ایلادیم

جادم ایتیاسنگ سهم سنگا آسان ایرور قتل قیلیانک سهم حیات جان ایرور
ایله کیم عرض ایلادیم حالیمنی بیهیل سین بیلورسین رحم یا قتل قیل
دیدی شوخ ای مرشد عالی صفات اهل اسلام ایچره یوق ارمیش ادات
سین کیبی اسلام ایلیکا مقتدا نی پریشان نکته لار قیلدینگ ادا
نی حیا فهم اولدی سیندا نی ادب سین عجب دیکان سوزین سیندین عجب
کیم که بونیه اهل عشق ای پیشوا بیل انی محض ادب کان حیا
بی تحاشی سوز دیماک مونداغ تباه آدمی دین کیلماکای ای طفل راه
شیخ لیق طوریدا آتینگ یوق مو دور آق ساقالینگ دین اویاتینگ یوق مو دور
چون سنیکا توقسان منور کاتتی باس سهم کاری یماک بولور سهم سینی باس
یاش ایاغینگ کرهادور و عقلینگ هنوز قاریغان دیکانی خرفلیغدین سوز
یاش ایماس سین قاری دبهوت سین عقل و هوشونگ زایل و فرتوت سین
نی عبارتلار ادا قیلدینگ دخیل جنس انسان دین بو کیلماس ایکلا عقیل

هیچ شک یوق تورمسنکا ای بوالهوس
کیم تیل و کونکلونک بو سوزدا بیر اماس
عشقنی مخفی توتارلار اهل راز
فاش ایتاردین کوب قیلورلار احتراز
خاصه معشوق الیدا قیلماق عیان
بیله سندین بی حجاب ایتماک بیان
درد عشق آیینی مونداق مو بولور
زهد اهلی تمکینی مونداق مو بولور
دیدی سوزلار مهوش فرخ جمال
کیم حریفی ضایع ایتتی انفعال
کوپ خجالت بیرله شیخ نامراد
دیدی ای انسان صفتلیغ حورزاد
عشق کیم زار و زبون ایتمیش منی
عقل الیب محض جنون ایتمیش منی
ایلنی هوش ایکای طمع دیوانه دین
یا ادب سود ایله افسانه دین
گر جنون دین بی تحاشی سوز دیدیم
عفو قیلغیل کیم اوزومدا یوق ایدیم
چون نیکیم شرح ایلادیم بار ایردی راست
معترف مین هر نی قیلسانک بازخواست
بی تکلف بیرله سوز دی ای نگار
چون تنیم زار اولمیش و جسمیم فگار
اولجه بار ایردیم دیدیم سوزغان زمان
بنجه یاشورسام همان دور سوز همان

جونکه مین عاشق مین اماس مین موحدین
یار وصلین استاماس مین مودین

شیخ جون دیکان سوزیدین یانمادی
عذر و افسون جانبی ایلانمادی

شیخ سرکش و دیری جاهل سرشت
راضی اولسانک منزه بولسا سرنوشت

کیم مینینک وصلیم تمنا ایلامیش
اختیار ایتمک کیرکتور تورت ایش

می ایچیب زنار دور بولغاندا مست
کویدروب مصحف نی بولماق بت پرست

عشق نینک بو تورت ایرور دور شکرانه سی
یانا ایکی ایش ایرور جرمانه سی

کیم ایرور بو تورت تکبیر فنا
اول ایکی بو تورت افناسی یانا

خوکبانیغ کیلدی بیر سیل بانه سی
بولماق اتشگاه ادته پروانه سی

شیخ اگر بو دیر ارا عاشق ایسان
عشق نینک دعویسی دا صادق ایسان

بو ایدی شکرانه و جرمانه سیم
کوب بلالار بار موندا یانه سیم

گر مینینک وصلیم سنکا مطلوب ایرور
همنفس بولماغلیغیم مرغوب ایرور

بو دنکان لارنی قبول ایتماک کیراک
وصل کوییدا نزول ایتماک کیراک

یکوردن

13

کر حریف ایرماس سین اوشبو ایشکا شیخ
دیدی شیخ ای خسته کونکلوم اوقی
شعلهٔ شوقینک وجودیم اورتکان
مین غریب و عاشق و دیوانه مین
نی که امر ایتسا بری خساره یار
هر نی مطلوب اولسه حاکم مین بولور
شیخ چون سوزنی بو یرکا قیلدی بس
دیر ایچین فردوس آیین قیلدیلار
یوزدا آتحی اوردیلار کوددن آتش
شیخ ترسا حقیقتی اندا ذوقناک
تیخنی کیلتوردیلار مجمع ارا
بیر بیری اورزه اوکلدی دیر اهلی

یولغه عزم ایتب ایرته کونی قیلاکیچ
اورتکان جانیمنی عشقینک حرقتی
برق عشقینک تار و پودیم اورتکان
هوش و عقل و صبر دین بیکانه مین
عاشق دیوانه غه نی اعتبار
قیلمام تیغ جفا باشیمغه اور
قیلدی شیخ و بارچه دیر اهلی پسند
کوب تکلف بیرله تزیین قیلدیلار
زیب و زینت اندا بی حد و قیاس
شیخ انی کورکاچ بولوب بردم هلاک
قیلغالی ایمانی رخسارین فدا
خواه اقامت خواه اهل سیر ایلی

باده کوب کوب اندا حاضر قیلدیلار
نقل کوب کوب داغی ظاهر قیلدیلار

صوت ناقوس و نوای ارغنون
شیخ دینی تاتیغه چیکتی اون

بولدی ساکن هر طرفدین تیر کشیش
کیم بو نوع اولمایه دور اولمیردی هرگز آتیش

شعله کیلتوردیلار آتشگاه دین
مصحف ایتاب مرشد آگاه دین

چون مهیا بولدی زنار و صلیب
قوتی یوز افسون بیله اول دلفریب

تختی دین توشتی تورین مینک نازبله
کیلدی شیخ الیغه یوز اعزازبله

اولتوروب بیر کرکی جام ایتی نوش
کیم کوروب شیخ ایتی ترک عقل و هوش

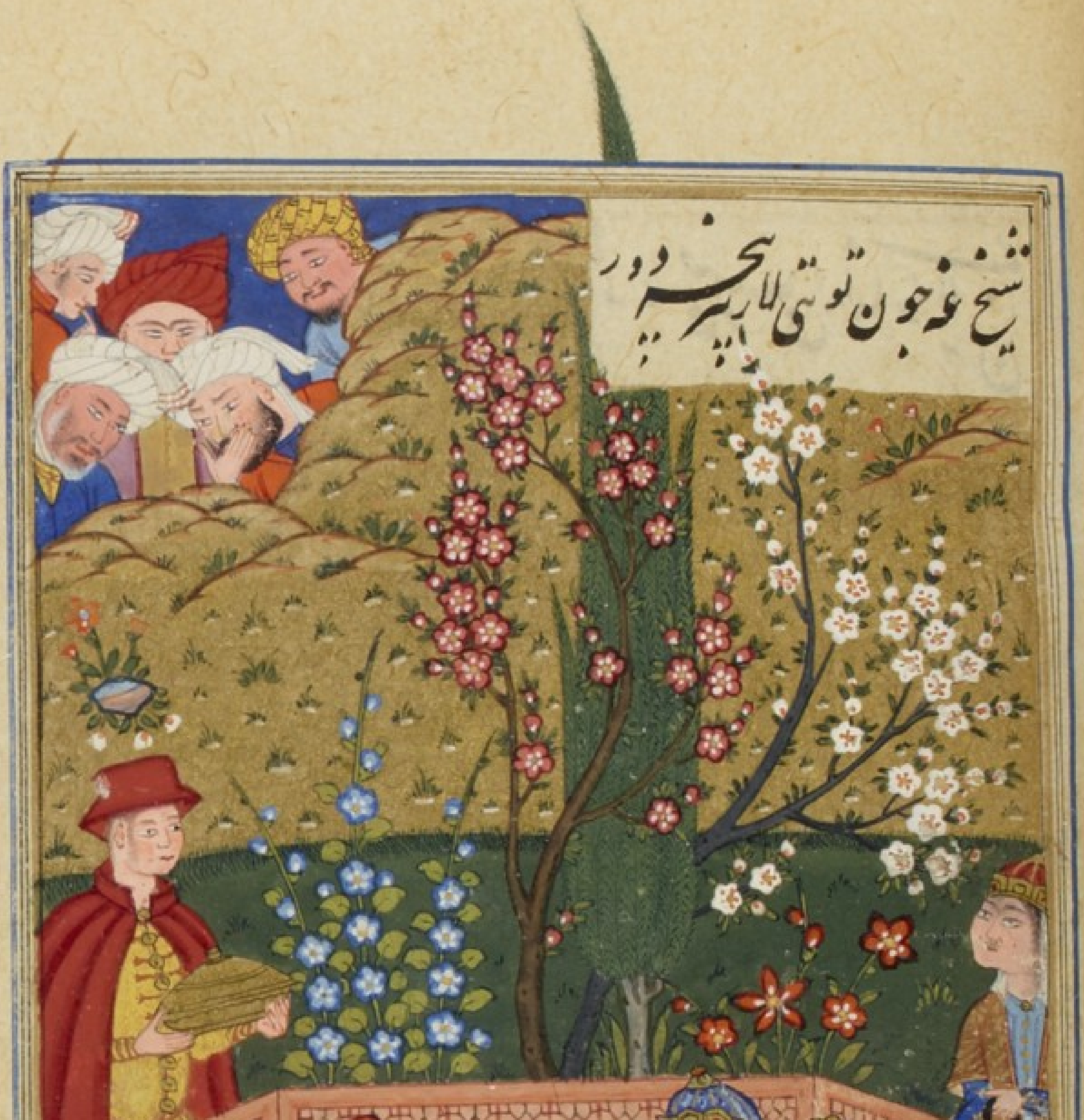
باده دین تیقی غه یوزلانکاچ طرب
یانا قیلدوردی قدحنی لب بلب

دیدی ایچلا جرعه ای علوی خطاب
جرعه قالیب کیم ایرماستور حجاب

کام و ناکام الدی شیخ عشقباز
می نی کیم توتمیش ایدی اول دلنواز

ساچیب ایکت اول می نی نوش ایلار جانغی
یوب ایلیک اسلام و ایماندین داغی

چیکتی انداق کیم باشیدین چیقتی دود
نی اوتیغه بولدی کونکل بود و نبود



شیخ غه جون توتی لار ایچره دور

عشق ایلای هشیلادی عقلی قه جور

باده جون هوشینی ناکار ایلادی		مدعای وصل اظهار ایلادی
شوخ ترسا سوزی بو نوع اتتی پایان		کیم شرایطدین بیری بولدی عیان
دیدی شیخ ای شوخ تی قیلدی تکمیل		نی که مطلوب اولسه مندین ایستاکیل
دیدی مهوش کفر اهلی اشرافیغه		بارچه ماهر شیوه کفر اوضاعیغه
کفرنی ایمانغه تقدیم ایتیلار		انکا اول ملتنی تعلیم ایتیلار
خرقه ارشاددین عریان بولوب		کیم که اول حالت کوروب گریان بولوب
بردیلار می حوضیغه غسل ایلاک		غوطه اوردی شیخ هم بی بیم و باک
کفر اهلی حلقتین بیتکوردیلار		شیخ قه باشدین ایاغ کیدوردیلار
بیلیکا محکم تاکیب زنارنی		کافر ایلاب سالک اطوارنی
حیکتیلار تحتنه غه خوار و زشت درم		مست قیلدی سجده بت الیغه هم
خرقه ارشادنی کویدوردی اول		هم کلام اللهنی اوتقه اوردی اول
هم بولوب جام دمادم بیرله مست		هم قلیب مستانه اوزنی بت پرست

هیچ رسولیق جهانغه اولمادی
کیم اینک باشیغه گردون سالمادی
کعبه پیری مشکلین حل قیلدی عشق
دیر اطفالیغه مهزل قیلدی عشق
اول بیابان دیر ایچره اوباش فرنک
مقتدای دین ایله مست و ملنک
بیر دم اوزنی بیلمادی اول فرخنده پی
اوزیکا کیلکاچ توتارلار ایردی می
مست و لایعقل ایدی اون تون و کون
کیم نه کون معلوم اولوردی نه تون
عاقبت چون عشق طغیان ایلادی
هر نچه فریاد و افغان ایلادی
کیم اکونکلوما سالغان اضطراب
خلقیغه معموره سین قیلدینک خراب
عشق چون بنیاد بیداد ایلاکان
دین و ایمانیمنی برباد ایلاکان
دیر ایلی نینک دینی موذاق موبولور
عهد و قول ایینی موندان موبولور
بیله ایل کافینک روا قیلماق کیراک
وعده غه موندااق وفا قیلماق کیراک
هرنی کونکلونک اینسادی سیوردونک منکا
یوز تومن برق بلا اوردونک منکا
قایسی کافینک ایردی کیم تنکورتادینک
قایسی شرطینک نی بجا کیلتورمادینک ..

کیم دغا وقتی تغافل دوراشینک وصل ایشی ایچره تکاسل دوراشینک
هم غریب و هم قاری هم خسته مین کفر زنجیری بیله پابست مین
کیچه کوندوزنی غم توتمیش سینی وعده قیلغاندین اونوتمیش سینی
ایله دعوی غم بو نوع اثبات دین قورقوماس سین سومنات دلان دین
شوخ ترسا دیدی اوز طعنه کوب شرط نی کیم قیلدینک آتمامیغه توب
بولدی تورت ایش وصل نینک شکرانه سی ایکی قالمیش عشق نینک جرمانه سی
بو دورادل جرمانه ای فخر عظام کیم بو دیر اطرافیدا ایریل تمام
خاطرینکنی سالما مین اکراه غه کیچه اوت یاقفای سین روان
تونکا تیکرو خوک باقیق قیلغه سین اول جماعت غه شبانلیق قیلغه سین
بیل توکانکاج قیلغه سین عزم وصال مین مهیا ایلایابن بزم وصال
کفر آیینی بیله سورانکا مین وصل ایله جانینکنی مسرور ایتکامین
کر قویا آلماس ایسانک بو یولغه کام عشق آیینی دا بولسانک ناتمام

اد

ترک ایلاب کفردین اتکیل قبول
در دین کیت کعبه غه قیلغیل نزول

بیجه کون عیش ایکانینکنی منفصل
کیم می ایچینک بین شکا ایلای بحل

کویکان ایسکی خرقه دین سین داغی کیچ
تار و پوتیدین تکلم قیلما مسیح

ایلاماسانک دعوی بهاسین داغی ال
یولدا خرج ایلارکا جوتتانکغه سال

قیل کمان کیم تیرنی کوزدنماکا کوز ملدورونک
یا هوس دین یینه مرکب سورمادینک

شیخ سالغاچ مهوش الفاظیغه گوش
عشق طغیان ایلابان چکتی خروش

دیدی ای جانیمدا عشقینک سیدتی
خاطریم آرامی کونکلوم قوتی

سرنی کامینک دور قولونک ممکن حکم قیل
قیلماتام قیلیم دین اولدوم سنوز دخیل

لیک مذکور ایلاما هجران سوزین
وصل بزمکاهی دین حرمان سوزین

قوبتی و دیدی سورکونی کیلیبورونک
قوینی چوپان صحبتی غه تیکورونک

هم مدد ایلات مبینی کمراهغه
باشلا تکیز یول داغی آتشکاهغه

قوینی هم چوپانغه واصل قیلدیلار
تونکغی کامین داغی حاصل قیلدیلار

شیخ کوندوز کلکه دین آکاه ایدی
کیچه مهر ایلکای اتشگاه ایدی

کیچه تانک اتقونچه اوت یاقماق ایشی
کفر اوتین روشن ایتماک ورزشی

صبح چیقماج دیر دین تا توش ادنی
کیم یارور ایردی قرا ظلمت تونی

درد ایله کوکل دین چیقیب مجنون مثال
کیم جنون کلخن غه قیلمای پایمال

اودن جنیبت تا تودیس انکی بیله
کفر اهلی شیوه و رنکی بیله

کیلتورور ایردی تونکوزلار ساری یوز
تیکر اسیدا یوز دین ایتوغراق یولدوز

اول بو ظلمت ته گرفتار و اسیر
قوم و خیلی کیم ایدی فرمان پذیر

قیلدیلار کوپ چاره و تدبیر انکا
قیل اوچیچه قیلادی تغییر انکا

مجلسی غه تا یامین امکانی یوق ایل
یاردیلار مجموع یالغوز قالدی اول

کعبه وا متواری اولدیلار بار
هر بیری باریب ادیات دین بیر یاری

شیخ قه بار ایردی بیر فانی مرید
عشق جامی دین اودروب هل من مزید

سالک قطع ایلاکان کوپ مرحله
هادی اول عزم ایلاسا هر قافله

مرشد

شیخ ایلار چاغداکو با عزم روم
انکا مسکن ایرمیش اوز کافر زده بوم
چون سفردین تاپتی اول فرخنده پی
کعبه عزمیغا مراحل قیلدی طی
یولدین اوق کورکوزدی مسلخ حالیقه
شیخ اطرافیدا اتباعی وتیبه
خانقاه ایردی خراب و پیری یوق
تورت یوز اهل ورعدین بیری یوق
یخشی تفتیش ایتی چون اول حالتنی
دیدیلار انکا باری احوالنی
روم ساری شیخ نینک عزم ایتکانین
باشیغا اننک نی ایشلار ایتکانین
چون خلیفه ایردی شیخ اصحابیغه
کیمسالار تا قاتی اوزا احبابیغه
بارچه سین جمع ایلادی هم بیله
سوردی شیخ احوالینی وقت بیله
دیدیلار توتوش بیرله روم ارادتی
دیر ایله ترسا قیزی بیدادی
عشق الیدا بیقرار اولماغلیغین
حالیدا بی اختیار اولماغلیغین
باده ایچک رند و مست اولماغین هم
ترک ایتیب دین بت پرست اولماغین هم
مسکن ایتماک داغی آتشگاه‌نی
اوتغه هم سالماق کلام الله‌نی

کیم نیچوک زنارنی تاریب توزود
باغلادی بیلی کا تورت ایلاندوزود
کیچه آتشگاه اوتین حالا تاقار
بولدی جون کیج ندوز تونکوزلارنی باقار
دیدی صاحب دردندا باخبر
کای حمیتده اتونکوزلاردین بتر
شیخ کیم بیر اردی و بیزلار مرید
بارچه غه ارشاد دیدین بهبودا پلید
فقرا را شرط ارادت کیلدی بو
کیمنی قیلسا مرشد فرخنده خو
خیل و اصحابی تشبه ایلاماک
تنگری کا لیکن توجه ایلاماک
گر تعلق بو بیا گر تجرید انکا
هر نی قیلسا ایلاماک تقلید انکا
بیزدا بیزلارغه فقر اطواری خفیف
اهل تقوی خرقه و دستاری خفیف
عاقبت وقتی اروب لاف لاف
توشتی جون ایش اوزنی توتغای معاف
شیخیمیزغه بی وفالیغ باشلادان
قبله نیکیزنی دیر اچینده اتاشلادان
تینکریدین یوق بیم ایلدین یوق اویات
کیم بو ایش توشکاندا قایتیب بارجه بات
کیلکا بیز اوز معتقداکیزنی توبوت
خدمتیدا بلکه شکلیدین توبوب

اوزنی

اوزنی توتقای سیز صلاح اهلیشیم پیر ایزنکیزنی دیبان درویش هم
زهد و تسبیح رواکیزدین آدیات کفش و دستار و عصاکیزدین آدیات
بولسا ایردی شیخغه بیکجا بلیغ انیس قیلسا ایردی پیرچه ایت پرورش
عشق دین بیگانه بو بیکلیغ جفا کورماکای موایردی ایتلاردین وفا
بعضی ایتسا بعضی قالغای لار ایدی ایتی غه که اوکوشتلار یلار ایدی
آدمی بولسا وفا آیدین بیراق ایت وفا بابیندا اندین بختیراق
بیزدا اگر بولسا ایدی مردانه لیق دعوی اخلاص ایلا فرزانه لیق
شیخغه توشکاندا اول بیکلیغ بلا کیم بیراو عشقی غه بولدی مبتلا
اول اوزی یکاباره جفا قیلغان چاغ یخشی ایردی قیلماق آنی سیزداغ
ظاهر ایلاب بارچه بکترنی دردلیق کورکوزوب فقر ایچره یوز نامرادلیق
لاف ارا ایرمیش دیکان ایرمیو بولور ایلکی دین ایش کیلماسا دیرمیو بولور
مرنی کیم دیب اول سوزی جانلارغه جوب سالیب آغزیغه ایلار مهر سکوت

قیلدی جون بو نوع اولارغه سرزنش   دیدی اول توزتاق بیله اخلاص کیش
قوپتی و قیلدی عزیمت رومغه   دین و ایمان سیوزمز دیبو مغه
اول جماعت هم قیلیب قولدا ایشلیغ   کام و ناکام ایتی لار یولدا ایشلیغ
یتی لار جون قطع ایتیب باری یابان   اندا باردیلار که شیخ خوکبان
نی اثر اسلام و ایمان کیشیدین   نی نشان عقل صلاح اندیشیدین
عاشق و مجنون و بی دین مست هم   درد بیخودلوق بیله همدست هم
تاپینمای اول خیل دین قایتاردی یوز   قیلدی اول یان که اول خیل تونکوز
سالک ره رو بو ایش کورکاچ تورب   شیخ اوجون کونکلی بوزولدی آه اورب
اشک حسرت توکتی کوپ جیناریغه   دیدی تاپیب اول جماعت یادیغه
کیم خدا حمد و ثنا سین ایتینکیز   بو محل دا توربای ایمدی قایتینکیز
ایله شیخ مرشد صاحب کمال   کورکه عشق آتشیدین بولمیش حال
یانیبان شهر ایچره تاپیب معبدی   دیر قصد ایتکان اولوسقه مقتدی

تنکری

تینکری درکاهیدا اند پاکباز
کیچه و کوندوز قیلور ایردی نیاز
ایشی انکا قیلماق مناجات و دعا
ایلابان شیخی غم مخلص مدعا
چون بو مقصود یدا صادق ایردی اول
صدق اهلیغه موافق ایردی اول
کوب دعا قیلدی چو ایلاب اضطراب
تینکری هم قیلدی دعاسین مستجاب
بر کیچه اشک نیاز ایلاب روان
بولمیش ایردی ینغلاغدین ناتوان
صبح بولدی ضعف دین بیحال اوزی
کوز یوموب آچقونچه بایلدی کور
کوردی کیم فرخنده نوری بولدی فاش
نور ارا سیدین طلوع ایتی قویاش
نی قویاش کیم یوز قویاش حیران انکا
ذره دیک مهر یدا سرگردان انکا
انبیا ختمی رسالت خاتمی
سید عالم رسول هاشمی
کیم کیلور ایردی تبسم ایلابان
لعلی جان پرور تکلم ایلابان
چون بو نوع اولدی عیان اول گنج راز
پیرکا توشتی ناتوان ایلاب نیاز
کای رسالت ملکیدا صاحب سریر
لطف ایله افتاده‌لارغه دستگیر

حاجت اربابی حاجتیم قیلماق بیان
کیم ایرور روشن ضمیرینگغه عیان

دیدی یوز الطاف ایله شاه رسل
کای آچیلغان باغ امیدینگغه گل

صدق ایله توزینگغه آفرین
سعی عالی همتینگغه آفرین

انچه ظاهر ایلادینگ عجز و نیاز
کیم ترحم بیرله حق کارساز

ایلادی عجز و نیازینگنی قبول
ناله و سوز و گدازینگنی قبول

تنگری مخفی حکمتی اظهار ایدا
فقر و تشنیدا سلوک اطوار ایدا

سالک ایدا قویو توتور واردات
کیم اوزی قوتقارمای ایدین یوتکا

تشنه‌کغه واردی ایردی قوتی
کورماکان انداق بو پیدا رهروتی

حق نجات ایمنی کرامت شاد بول
شکر ایلات قایغودین آزاد بول

جون سینگا یوزلاندی کوب رنج و تعب
حق بو لطف ایلارکاسین بولدی نینگ سبب

شرح قیلدی چون رسول الله بو راز
شادلیغ ایتکین تیو کوب صاحب نیاز

حیرتی موجی زایل ادلدی هوش انکا
عجزدین بولدی خرد مدهوش انکا

جون نسیم صبح ایتی مشک بیز   بولدی تون مشکی اوزرا کافور بیز
ناتوان مینک مغزیغه یوزلاندی هوس   سکریبان قوپتی توشوب مغزیغه جوش
جون خدا فضلین اداکور کوزدی یوز   قوپتی و قویدی خداوندیغه یوز
سور دیلار اصحاب واکه بولدیلار   بارچه اول ره رویغه همره بولدیلار
بویه ایلارلار ایدی آشفته حال   سبزه و سو اوزره انداق کیم شمال
قطع ایلاب که نشیب و که فراز   اول مکانغه جه که شیخ عشقباز
شیخ قه هم دفع اولوب کمراهلیق   تیمیش ایردی عیب دین آگاهلیق
کلشن توفیق دین ایسکان نسیم   کونکلیکا تاثیر ایتیب ایردی عظیم
هم خجالت اشکین ایلاب آشکار   هم حکیب آه ندامت دین شرار
تاشلاب ایردی خلعت کفارنی   اوزمیش ایردی باغلاقان زنارنی
کفر سالغان تیره کونکلیکا فتور   تیکوروب ایردی هدایت شمعی نور
بیله حالت دا ایتیشتی اول کروه   کونکلیکا تیتی اولار یتکاچ شکوه

شیخ قه تغییر اولار کورکان زمان
بولدیلار یوز شکر ایلا شادمان
دیدیلار ای مرشد صاحب وصول
مژده کیم بولدی مددکارینگ رسول
شیخ چون واقف ایدی اول حالدین
سوز دیدی خیلی غه اول احوالدین
قوچتی ایتاب رهرو فرزانه نی
کیم محبت لیغ تاپیدا مردانه نی
دیدی ای فرخنده فرزندیم منینگ
رشته جانیمغه پیوندیم منینگ
صدق ارا حالینگ نی تغییر ایتمادینگ
یارلیغ تاپیدا تقصیر ایتمادینگ
اوزنی نی تیل بیرله ایلای عذرخواه
کیم بو صدقینگ عذرینی قولغای اله
ساچب اول هم شادمانلیق یاشینی
پیر ایاغیدین کوتاری باشینی
بارچه ایلاب اضطراب و اضطرار
تاپقوچه آشفته خاطرلار قرار
تشنغ یاری دیدی کای مقتدا
جون نصیب ایتتی بو دولت نی خدا
بو خطرلیق بودین کیتماک گرک
کعبه وادی سیغه عزم ایتماک گرک
شیخ کیدی خرقه ایلاب غسل پاک
بولدیلار اصحاب یاری ذوقناک

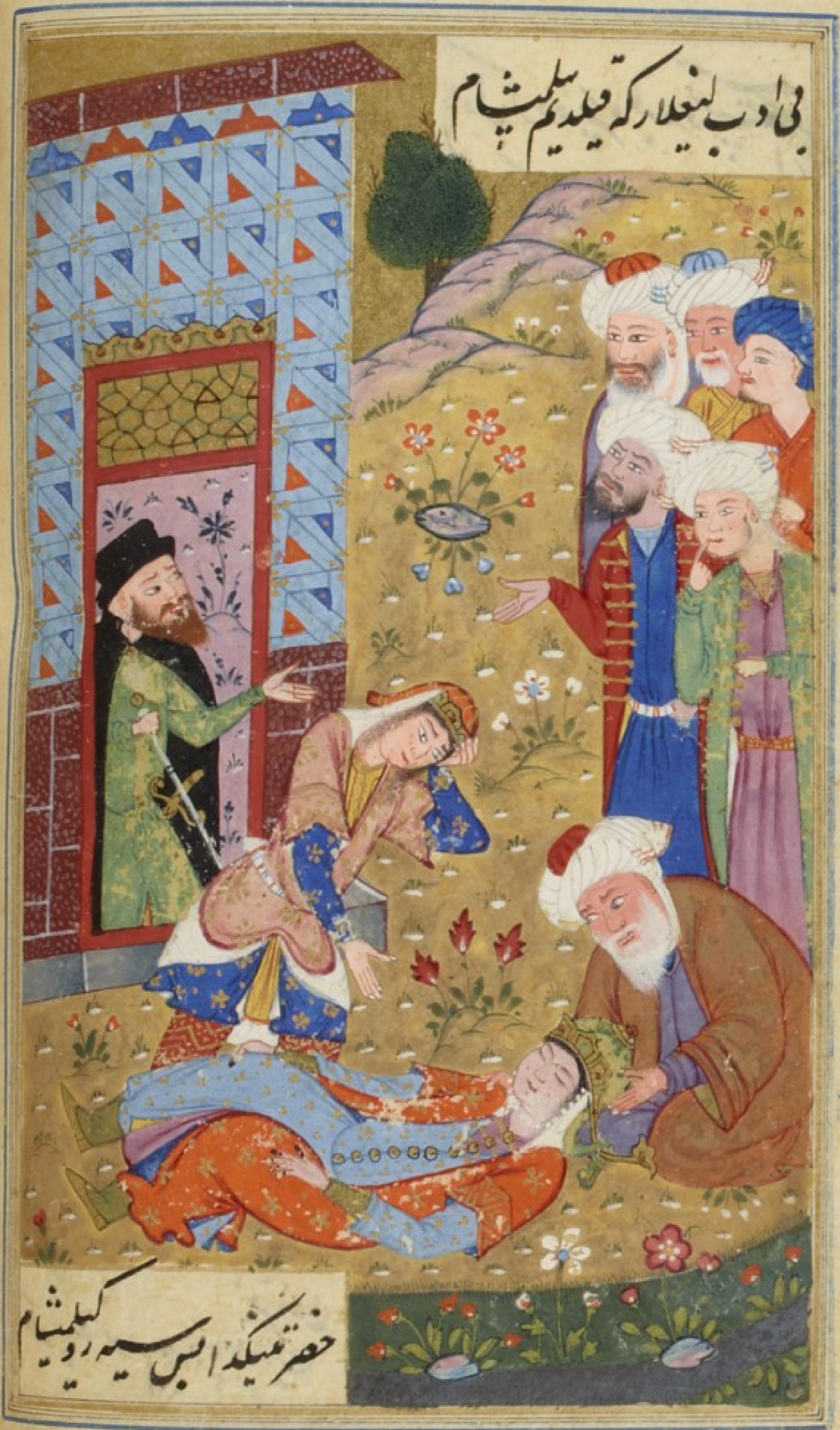
صدق

صدق بیرله ایلابان عزم حرم / بادیه قطعیغه اوردیلار قدم
شیخ چون عزم ایلادی بطحا ساری / کیلدوک ایمدی مهوشش ترسا ساری
تازه اویقوسیدا ایردی اول پری / کوردی تیوشش کیم ایندی مهر خاوری
شوخقه یتکوردی عیسیدن پیام / کای وفا ناپیدا اخام ذنا تمام
شیخ صنعان مرشد اهل زمان / کیم سیننگ دیرینگغه بولدی میهمان
مذهبینگ منع نینگ طریقی بیلادینک / ایله مهمانغه بیلار کیم قیلمادینک
دیرنینگ مهمانلیغین ترک ایتی اول / مذهبینک حرمغه کیتتی اول
بات تیب ینه لعلغه بل شرف دینغه / عذر ایتیب کیر انینک ایشیغه
اویقودین اویغاندی چون ترسا قیزی / بولماق ایسا[ب] شیخ ایاغینک ایزی
کیلدی نی قیلغای بلاری چون بادنغه / توشتی او بلار خاطر ناشادیغه
آه اوروب قوبتی و قیلدی بولغه عزم / کعبه احرامیغه ایلاب اوزنی حرم
اشکدین انجم توکوب گردون کیبی / ییغلابان لیلی دیشی مجنون کیبی

تیز یار دور ایردی ارغان باری ایل
ایلاکاندیک تازه گلبرگینی سیل
سالور ایردی کامینی بیحال وش
چرخ انینک قیغاسیدین کینه کوش
تا بیابان ایچره اشتی شدتی
غالب اولدی وهم و بیم حیرتی
ضعف ایله عاجزلیغی کورکوردی یوز
کیم نهایت تیز ایدی وادی و توز
دیدی یارب عاجز و سرگشته مین
کوز و کونکلوم جامعه اغشته همین
عاجز و بیچاره دور سین رحم قیل
بیکس و آواره دور سین رحم قیل
گرچه جرم و گناهیم توق مینینک
سنیدین ازکا هیم تیامیم یوق مینینک
یالغوز و بیکس لیکی کا یغلادی
چاره سین بیلماسیکی کا یغلادی
تا زمین غه ایچه شدت بیردی دست
کیم قلیب ضعف اولدی تی فراق اوزره پست
چون معتقدی هوش زایل بولدی پاک
یاتی تو فراق اوزره خوار و دردناک
کشف بولدی شیخ عالی جاه غه
هم مرید مشفق و آگاه غه
بیله ایش کیم قیلدی پیر هوش ساری
قایسی بیهوش عاجز غمکش ساری

یانه‌ی شیخ ورنه بالادست هم
اول گروه ایچره بلند و پست هم
غافل ایل نینگ سر بسر یکجا یوز خیال
کیم نه ایرکین یارب اول باطنغه حال
تا که مین شیخ ایله اول اهل راز
انداکیم یاتمیش ایدی اول سرو ناز
گرچه شیخ اول اتیغه کونکلین سالمادی کمی
هیچلاغی لیک اسرای المادی
تازمین باشین قویوب قوینیغه تیز
بولدی یوز کا گیریه‌ی دین اشک ریز
چونکه گلبرگ اوزره ساچیلدی گلاب
نرگسین آچیلدی که ایرمیش مست خواب
شیخنینگ قویندا کورکاچ باشینی
توکتی رخساریغه حسرت یاشینی
ضعف دین آهسته چیقتی ناله سی
یوز اوزره ساچیب یاغیر ژاله سی
دیدی ای تقوی شعاریدین پناه
قایسی تیل بیرله بولاین عذر خواه
تاش آتار طفل لئیم شور بخت
سایه سالور باشیغه عالی درخت
باش چیکیب گلبن دا یوز مینگ نوک خار
گل آچیب هر خاریدین ابر بهار
گرچه جرمم حد و پایاندین فزون
لطف و احسانینگ سینینگ آندین فزون

بی ادبلیغلار که قیلدیم سیلمیشام



حضرتینگدا ای سیه رو کیلمیشام

هر نی کیم قیلدیم یامان ایرمیش یامان
دیکای ایردیم حد سیکید اینچه راز
ظاهر ایستی فوق اسلامینی هم
دیری قیلدیم هرزه گفتارینی بس
شیخ اشک ایلاب روان خنزیریغه
آشنالیغ تاپغاچ اتمادین نهان
سالدی دین اهلی ارا غوغا بنه
کفر ایله دین ایچره فهم اولمادی سبب
عشق ارا بو نوع اولور اعجوبه توب
عشق بحری دور که یوق پایان انکا
عالمی دور عشق لیکن نیش و تیغ
عشق اوتیدین تیسه ماکه یر شرر
مین یامان کیشیم یامان دینیم یامان
عمر ایتار تعجیل و فرصت آز واز
عیسی روح الله اعلامینی هم
عرض قیل ایمان که قالمیش بر نفس
عرض ایمان ایتی ترسا یارغه
آه اوردی شیخ آییدا تاپشوردی جان
حیکتی لار قیر یا دور ولا ینه
بو العجب ایش ظاهر اولدی بو التعجب
کور کوزدا اعجوبه لیق منضود کوب
پیر حالی گنبد گردان انکا
طارمی دور عشق لیک اسردن رفیع
ییکورور یوز رتبه دین کوب ایکه ضرر

چرخنی ایلار سها اندا کیم اون
شبهه ایلار اندا عنقانی زبون

عشق اوتیدین تیبه تا که بیر شرار
مینگ ور ییوز برق دین کوییرک ضرر

بحر دین بیر قطره ایلار بی حجاب
دهر نی سیل بلا بیکلیغ خراب

عشق تیغی قیلسه یوز مینگ قتل عام
نی قصاص و نی دیت نی انتقام

عشق دین کورکان یوز آفت جانیغه
جاره بوتماق بولدی منت جانیغه

کور تعجب عشق نینگ تبانیدین
آب و رنگین لی کینه لار فایدین

اورسه بیر کیرپیک توسن مینگ جانیغه نیش
بلکه بو دو رمندوی قاتلیغه کیتیش

زایل ایلار نقطه زاید مثال
یوز توسن کوز مردمین بیر طرفه خال

عشق ملکیده اکدا و شاه بیر
دیری ایکره رهبر و گمراه بیر

عشق آرا درد و بلادین اورکا یوق
ظلم و بیداد و جفادین اوزکا یوق

تیغنی انداق که شیدایی عشق
عالم اهلی ایکره رسوایی عشق

سونکرا اینیدیک سالمادی غوغاسینی
کیمسه کونکلی ملکی کا یغماسینی

حالیم آندین کیمسه کر ارتوق دیماس
ارتوق ار ایس بولسه هم اکسوک ایماس
کیل نوایی سوزنی حالا ختم قیل
عشق ارا اظهار دعوی قیلماغیل
بیر نیچه کون عمردین تاپسام امان
شرح عشقیم نظم ایتای پر داستان
اندا بیلگای کیم کا کیم انصاف اردور
کیم سوزوم چین مو دور ور یالاف دور
شیخ قه القصه چون یتی فراغ
دیر ایشیدین کعبه غه ایلاب وداع
یارنی دفن ایتی عشق ایوانیدا
دین و ایمان اهلی کورستانیدا
کعبه دین انداق که قیلدی عزم دیر
دیردین هم کعبه غه کورگوزدی سیر
تینگریکا عرض ایتی عذر ما مضی
تا آنی هم یاریغه قوشتی قضی

کرم

بسم الله الرحمن الرحیم   فتح و ظفر آیتی دور ای حکیم
حق تنکری آتی بیرله غفور و رحیم   باشله مرآتشنی بیلیک لیک حکیم
باشلاسانک مرآتشنی مثنوی یخشی تیل   تنکری آتی بیرله انی ختم قیل
سزنی کیم ایتیش باشلاسانک ای نیک نژاد   تنکری آتیدین بولور اول ایش گشاد
تنکری آتین تیلکا روان عرضه قیل   کردیمسا اوز تادین اول ایلنی بیل
تیل که توشار تنکری آتیدین ییراق   بولغایدین بولماغی یخشیراق
چرخ و فلک دوردا دور آتیدین   جمله جهان بولدی عیان ذاتیدین
یوق ایدی یر بیرله بو کوک شهرتی   بارچانی بار قیلدی انینک قدرتی

[illegible]

قرات

قدرت ایاسی دورادیم کردگار بنده سیزنی پیلور اول آشکار
بیرنیچه کا بیریب ادیم عز و جاه بیرنیچه نی سالدی غضبدین نگاه
بیرنیچه کا تاج رسالت بیریب بیرنیچه کا نور هدایت بیریب
بیرنیچه نی قیلدی جهاندا غنی بیرنیچه نینک آدینی قیلدی نفی
بارچا جهان اهلی براغین بیلور قدرت ایاسی نه تیلاسا قیلور
یوقتور انگا هیچ شریک و وزیر مثلی ایمیک یوقتور اوزی بی نظیر

جمله رسل سروری دور مصطفا کان کرم معدن صدق و صفا
قرب مقامیدا حبیب اله بولدی بیر امتلار ایچون عذرخواه
وصل بساطینی قیلیب تکیه گاه عالم دا معنه انی قیلدی شاه
بیزکا اگر بولماسا امداد تشفیع بولغای ایدی بیزنی خصال شنیع
بار ایدی کوپ طایفه بیزدین بورون جرکا بیله دینادا توتقان ارون

بارچه سیغا قوللوغ اوجون امر شرع
کشف بولوب بارچه سیغا اصل و فرع

بهری اگر قیلیپ ایدی بیر گناه
بارچا سیغه قهر ایرور ایردی آله

بیر که ایرور باشی اباغدین خراب
بیردین ایاماس کرمین بیحساب

بولمه حمیت غه حمایت نی کور
قالمه غضب اچره عنایت نی کور

اول کیم ایرور نوح بیله هم قدم
حمله طوفان دین انگا خوف نی غم

بیچه کیوق بیزدا عبادت اتی
شکر که باردور بیزا اینک استی

انداکه بو دایره ایردی خیال
اوزراغه کیلتوردی بو منسوق مثال

چونکه بو سوزنیکه بیتی قیلدی نقش
مهر ایدی مدح شه تاج بخش

تورت قراق بیتی اولوس نینگ خانی
آلتی جهت ایکی جهان سلطانی

پادشه اسکندر دارا حشم
داور دوران شه صاحب کرم

ملک اباسی برلاس اوباغ لیق قیات
سایه حق مظهر ذات و صفات

27

عدلی بیلا دنیی دون مفتخر   بخششی آتی بیر یوز یدا منتشر
نور نبوت دمی نینک همدمی   شاه ولایت سری نینک محرمی
صورت معنی دا وجودی توکوز   ظاهر و باطن دا تولاسی توز ن
علم دا معلوم حقیقت بیلان   توزدی شریعتنی طریقت بیلا
صورتی مستحسن و خلقی حسن   هر فنی دا مندرج انواع فن
حکمت یونان دمیدا بیر نفس   ایکی جهان ششره سیدا بیر مگس
تارتسا ایلیک کوینیدا ذوالفقار   رستم دستان دین آشورغای دمار
خنجری نینک ضربی نی کورسا ببر   قیلماغای ایدی اجره لیک کرکا جبر
شصتی دین اولدم که بولور اوق جدا   قاف دا سیمرغ بولور زاغ با
چرخی آلور چرخ فلک دین عقاب   بازی آلور نچه بیلان آفتاب
حکمی عا جان قیلسا نفاذ آشکار   بحر دین اوج بیرله قوبارغای غبار
قهری اوتی شعله سی گر بولسا تیز   بیر یوزیدا توتشقای اولوغ رستخیز

لطفی اگر دنیاده قیلیپ ظهور
جنت و فردوس کا توشکای قصور
بارچه هنرلارده عدیم النظر
تخت ایاسی چین و اقلیم گیر
بحر کرم دورداغی کان عطا
شاه و شهنشاه اتادین اتا
سکه و خطبه آتیدین سرفراز
فتح و ظفر همنینه کارساز
امرینه اقبال و سعادت غلام
حکمینه اجرام سموات رام
همتیدین قله البرز پست
قوتیدین چرخ برین غه شکست
دین الیده احمد مختار دیک
کین الیده حیدر کرار دیک
رزم کونی قهر ایله اقلیم گیر
بزم تونی لطف ایله خدمت پذیر
پشه اگر پایه سیده تاپتی جای
دولتی نینک پرتوی ایتکای همای
ذوفنیده دون یوزیده ایلکولوک
جمله فنون سوزیده ایلکولوک
بارچه هنر دوریده تاپتی کمال
اوردی هنر تربیتی بیرلا فال
ظاهریده اهل دقایق قیلور
باطنیده کشف حقایق قیلور

دال قیلور قدرتینه علویات لال ایرور قوتینه سفلیات
غیب رموزی بیله ذهنی فزونتین فکری فنون ایچره فنون آفرین
هرچه کمال ایچره دییسام بی نظیر بارچاسی دور پیریدین دلپذیر
یتی ابایسی بیله تورت امهات تاپتی لار امکان بیله سیر و حیات
ملک نشان بیرمادی بو شاه دیک دهر گوزی کورمادی بو ماه دیک
تاکه فلک دور قیلور سال و ماه دورینی سورسون بو اولوغ پادشاه
هرنی مراداتکه قیلسا هوس تاپسون اینک غایتینه دسترس
بولسون اوچون ایچرا ایرتو کونکلی شاد بارچا اوکوس دستیدا سورسون مراد

پیر کیچه غم بیرله ایدیم همنفس مونس و دمسازیم اول ایردی و بس
کوزیاشیدین باده یا غیردین کباب دردو دلیم نقل و فغانی رباب
قایدا که اندیشه لاریم جوش اورور یریری باشیدین ایاغ اغوش آدرد

اه جگرسوز سینوب و بیت زور ناله دلدوز قیلیب شر و شور
سینه پر درد بلا خواهیندین سیر بولوب اوز یوراکی قانیدین
درد سبب ایلکی جراحتیغه دوز شورشی و سوزشی بیتمای هنوز
شمع صفتلیق یوراکیم شعله زن دود باشیمدا ایاغیمدا لگن
جان بیتمای بیر یولی تن صحبتیدین ایلکه تن گور و کفن صحبتیدین
کوز دماگنگ دنیا بولوب تنگ و تار روز قیامت نی کوروب آشکار
هر دم و هر لحظه بیراد نقه یاتیب غایتی یوق اوت بیلان اوزنا تنیب
اوت ایچیدا ققنس بیچاره وار ناله دلسوز قیلیب صد هزار
هر نفس آهنگ قیلور بیر نوا دنیادا هر لحظه سالیب بیر صدا
عمر اوتوب کورمین اویقونی توتیش ناله لریم دین اویوبای قورت دوتیش
چرخ فلک تشنه بولوب قانیمه دینی دون قصد قیلیب جانیمه
صبر بناسینی بکلی بوزوب حاصلی یوق عمردین امید اوزوب

طار

29

طایر اندیشه اوروب بال و پر
فکر ایاغی بیرله کیزیب بحر و بر
گاه فلک اوجیدا طیران اوردب
گاه ملک برجیدا سیران اوزدب
گاه تیلاب دردیلیم غه دوا
گاه سوروب رنج و غمیم غه شفا
مین بو دم ناسه بیله تیم سینی
غیرت آچیق استیدا ایردی نهیب
بیجه بولی صبرلیق ای ناصبور
ایرکیراک امکان بیله تاپ حضور
بند و بلا دنیادا ایرکان توشار
ایرکیشیگا موجه بلانی توشر
ایر ایسا ایرتیک بوراکینک تیشلابکیل
کیچکان ایرلارنینک ایشین ایشلاکیل
توت غم و محنت بیله کونکلونکنی خوش
عاقل ایسانک مرهم درمانینک اوشش
عام صفت بولما فراغت پرست
خاص بیکین بول اناغ الستیدا مست
صبر ایله ایوب غه همدست بول
جرعه سینینک سرقوتیدین مست بول
صدق نمازینک قیلور ایرسانک ادا
یوسف صدیقغه قیل اقتدا
اهل بیله سلسله سیدین نخست
شرعینینک اسنادی قیلغیل درست

گر بوراکینگ مست ایسا مغزنگ ضعیف
بولماغیل اوشیوه لیک ایلکا حریف
معنیسی یوق لافنی قوی ای فضول
رقعه شایسته و گل بی اصول
قصه اوزون قیلمه کوتورما علم
تارت بو دعوی رقمیغا علم
ذره کیم و کونکا هوادارلیق
سین کیم و اول یوزکا سزاوارلیق
لایق ایماس سین بو شرف برجینه
مشتری اولما بو گهر درجینه
یانه قانی کیم تیلاسانک سودینی
تیلیانک ایشینک غایت بهبودینی
یولغه قدم قویماکه بیگانه سین
سلسله تیراتمه که دیوانه سین
چونکه ایشتیم یانا بیر یخشی سوز
توشتی وجودومغه بیر اوت اوردی بوز
تیلبه تیکیم توتتی دماغیم بولین
تولغادی بو نغمه قولاغیم قولین

امر چو قطع ایتتی عدم منزلی
سوزکا رقم اوردی قلم تینکلی
سوز گهرین بیلکوچی صراف راز
بولدی بیلیک نطقیدا منصوبه باز

جلوه

جلوهٔ قلب سوزتوتوتی ایچره ذوق
شوق طلب بوینی اوزا سالدی طوق
عشق بو هنگامه‌دا اوردی ندا
غیب شهادت‌غه یایلدی صدا
علم محل تاپتی و قیلدی ظهور
شعله اوروب پرتوی ین سالدی نور
قوت ابجدانی کیم ایردی نهان
بارچا بو قدرت بیله بولدی عیان

دایره بیرله اولاشیب سوزکه سوز
ایلادی املا نظری کوزکا کوز
سالدی عدد پایه‌غه تکرارینی
صفرغه‌دا ایشوردی اوز اظهارینی
بولدی عدد صفر ایوی نینک لامعی
صفر بولوب صفر ایوی نینک جامعی
نکته بیلان نقطه تاپیب استخراج
قویدی الف فرقیغه شاهانه تاج
توشکاچ الف قامتی نینک سایه‌سی
تاپتی هم اول سایه‌نی همسایه‌سی
تاج طلی نقطه الف طلی بی
اسم الف نعتی الف لام و بی
بولدی بو بیر نقطه معمای غیب
نقطه‌نی کیم نقطهٔ طغرای غیب

نقطه‌نی کیم واو ولایت غه حرف   حرف‌نی کیم بی بدایت غه ظرف
نقطه بولوب حرف غه صفر الحساب   حرف بولوب نقطه‌سی ام الکتاب
ابجد تعریف تقلیب ازدواج   معرفت ارقامنه بیردی نتاج
الفت ایلا بیکا اواندی الف   دقتیدین قافیه تاپتی ردیف
مخزن اسرار بو رمز ایردی پیل   ناطقه بو گوزکودین اوکراندی مثل
موندا اولاشلدی مراتب تمام   صفر صفی اوشبو دور ورد السلام
عقل مونی علم آدم دیدی   پارچا اولوق اسم دین اعظم دیدی
عاشق اگر سوز بیله سوزنی پیاز   عارف اداشال سوزدا اوزینی تیار
ادل که بیلور سوز گهرین قیمتین   سوزده آتا بیر سوزله کوچی نیک امین
اهل نظر شیوه سینی سوز بیلور   نور بصر شیوه سینی کوز بیلور
سوز گوزیدور ادلکه کورار حالینی   اوز سوز یدور ادل که سوزار حالینی
سوزدا کوز و سوزله کوچیدا نظر   یوق ایسا سوز گیزا کوچیدا خبر

دقام

ظاهر و باطن خبری سوزدا دور اوزکا یوق سرنی وار اوزکا دور
اول کیشی کیم تاپادی سوز گنجینی قیلدی هبا و هدر اوز رنجینی
کیم که نظر منظریدین یومدی کوز تویمادی میراث اوزیدین غیر سوز
عمر گرانمایه بولغای تلف سوزدور سوز دنیادا قیلغای خلف
تارتی اوشال مایه هشیارلیغ جان کوزینه سرمه بیدارلیغ
عطسه اوروب ناطقه مستعجلی یرحمک الله دیدی جان ملی
ذوق هوس تیلکاردا المیق بیر سوزدمنه روح قشالیق بیر
گرچه که اندیشه آتی سوردی رخش فکر بو ترکیبدا باغلادی نقش
ارادا کیم توشتی بو کلیاتک تیز ناطقه لبیک اوروب قیلدی خیز
معنی بکر آلدی یوزیدین نقاب جلوه قیلیب باشلادی خوش بی حجاب
جام صبوحی قیلیبان رفع شرم ساقی غیب ایلادی هنکامه کرم
توشتی خرابات ایچیدا های هو سالدی منیم دونیمه بو کفت و کوی

مین داعی پستانه چاپیم چاغلادیم
سوز یوزین اچتیم بیلیم باغلادیم

یادیم اولوس ایچره بو دوران صفا
ایلکی جهان خلقیغه اوردوم صلا

کیم داکه بار اشتهی بولسون حلال
قورساغینه نوش بو جام زلال

هضم قیلا الماسا کوپ ییماسون
کوج بیله حلوانی اچیق ییماسون

مین کیبی بو نیت بیله قویدم قدم
جان تیموری اوچینی قیلدیم قلم

خاص کونکل رمزیدور اوشبو سوز
قویسیچی کورستمه گهرنی اوز

عقل تنکیز اردی و اندیشه کان
اورتاسیدا الکو سر معنی نهان

جان تیشی بیرله قازیب اول کانی
قیلدیم اوزیم قویسی بدیعانی

اول کیشی تویغای جو نظامی بو گنج
کیم ییغا بیلگای گهر دست رنج

یوق ایاسر مفلس کم دستگاه
هیچ تما الغایمو بو مخزن غه راه

گنج ایاسی کان بیله دریا گرک
جمله اسبابی مهیا گرک

پیر سانی کیم ایستاسه جوهری
خرج بیله اکسو تماسه اذر گوهری

رنج

هر نیچه کیم ساچیانی قیلسا جوش بهره سیدین تاپسا جو انبر فروش
گر تیلیسانک سعی بیله صنعت سعینک ایرور هرزه بی معرفت
ایر نطفه ندا اچیلور ایر گوزی ار نفسی بیرله بیر ایر سوزی
حکم بیله دانه دا بار دور شجره فعل غه کیلتورسا بلکای لار ثمر
توکسا دهقان عرق های سیل ایکمیشی نونک فایداستین بانمر ایل
تربیت و سعی قیلور باغبان تازه بولور میوه بیر دور بوستان
اول کیم ایرور نوح و کلیم و خلیل تا بادی بی واسطه جبرئیل
یولنی قولاوز بیله تاپسا بولور رمز نی حکمت بیله تاپسا بولور
بیر دمی تنها قوردغان اولوک روح تاپیبان تیریلور اول ایلکولوک
اول که ایرور نشو و نما سبز جمالی یا علاماتی نامیه غه اعتقاد
گرچه قیلور طبل اوزیدین خروش لیکن ایرور تاش قرار اوز گلو جوش
کی دادخی بار دور اولتق بال دیر بار مو سما خاصیتیدین اثر

اول کیم ایرور لاف بو دعوی مسلمان
راست کیراک دعوی و معنی بیلان

اول کیم انکا معجزه تیک سوز کیراک
یا قو کوروب الکلاغونک کوزی کیراک

سوز بیله هم بولسانی بولغای ایدی
مینیدین اجون سوز بیله بولغای ایدی

سوزدا اکیراک معنی و معنیدا ذوق
سوزله کوجکا سوز اوجون درد و شوق

اوزرا نه کیم بولسا محک امتحان
نقد عیاری بولور اولدم عیان

بونی فسانه بو نه افسانه دور
بونی اوزون زحمته مشانه دور

توتتی جهان زمزمهٔ حیدری
تولدی جهان گنبد نیلوفری

پارسین دا ایپنچار سحاب سوا
شهر انجیدا قیلور ایردی گذار

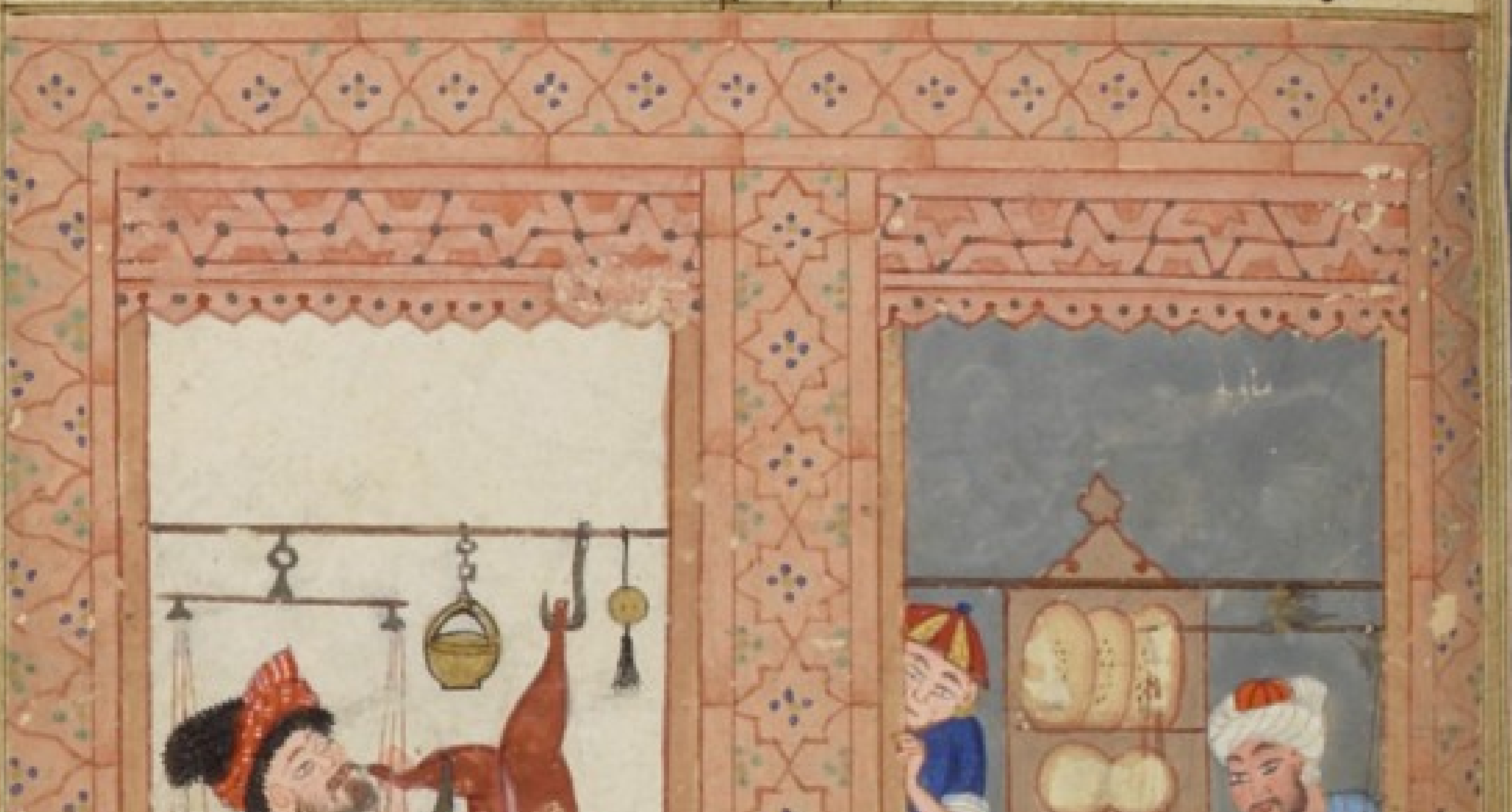
قوطه سیدا باغلیق ایدی بیچه سیم
قوطه بیله سالدی یول اوزرا کریم

خلق فراوان ایدی و عامه یول
کیلکان ایزی بیرله نیلان ایدی اول

یولیغه جار لاردی و قیلدی نوید
تا بماین اول نقدیدین اوزدی امید

دیدی

دیدی کیم ای قادر پروردگار یا رب نه مینک اسراری نینک آشکا



تا با سون اول بچه درم دین نصیب سید و معف [illegible]

اول دم اچیق لاندی انکا بیر فضول   کیم بو کیشی گر ایرور اهل قبول
دنیا بولار بیرله ایرور آبادان   بولمسون اول طایفه دین ایرو جان
سین نی سبب بیرله بو سوز سوزلادینک   هیچ نیمه اول طایفه دین کورمادینک
دیدی بو یار ما غین ایتورکان فقیر   قوی بو نصیحت که ایماس دلپذیر
سید الیت خمسن غنی قیلغای حساب   مفتی دیکای مسئله بی حساب
تا که اگر تاپسا فقیر و غریب   غیب دین ایردی بیرادیرلار نصیب
حامی صادق دل پرهیزکار   تاپسا ایتیغای کیم ای کردگار
بیزکا حلال ایتیب ایاسنه صواب   دنیادا اوق بیر نیه ادن بیر حواب
خرج قیلیب ابودا بواغی بیلان   ییکای انی اوغول اوشاغی بیلان

ای شرف ایچره اکی عالمغه تاج   ییتی فلک سندیکا بیر دواج
تخت خلافت غه سزاوار سین   دایره دا نقطه پرکار سین

عیشنک

همتینک اهلی بیرکا که سیکار ایتک
عجز ایلا لا علمتنا دیر ملک
عقل اباسی دو سین انینک مخزنی
عشق ایسا جانینک دورانینک مسکنی
اندا که سین یوق ایدینک ای جان جان
هیچ نیمه هم یوق ایدی بیلکیل عیان
خلعت ایسا سیندا کی بو تار و پود
واسطه سین بولدونک تاپتی وجود
هرنی یقین لارغه که جان بیردیلار
حاصلینی سیندا نشان بیردیلار
اسم دیسام عین مسمای سین
ذات دیسام حرف معمای سین
قدرت و قوت یولیدا اتی کون
کون و مکان بولدی بو اکی اوجون
قیرق کون استیدا بو حکمت ایلی
قیلدی خمیر او شبو وجودینک کلی
عالم کبرا سین و صغرا بودور
در ثمین سین سین و دریا بودور
سیندا دور اول گنج که تا بار ادونک
سین ده غافل کوز و کور بار ادونک
بیر نفس اوزونک بیله مشغول بول
مشغله لاردین باری معزول بول
فکر ایاغی بیرلا سفر قیل دمی
غیب قضا سیغه کوز قیل دمی

فایده اکه ایتسام ادت بو کلمه مقتسیم
کیم ایرور آندین هاری بازده نعیم

سعی قیلیب هر نچه بارسانک یراق
هر بیری دور هر بیریدین یخشیراق

بیل که ایرور سیر و سلوک اصلی بو
او شبو سفر شایندا دور نغمتو

عود قیلیب یانسانک اوشال سیردین
انکلاغاسین بیعق بو اولوق دیردین

سین سین و سین مقصد و مقصود بس
سیندین ایرور بارچه بو موجود بس

سین تولا ای سین بو تیتیک دور چو مرغ
ده که اوزونکنی تاپماس سین دریغ

چونکه تیمور بیک بردن ایسی خروج
دولتی تاپایی دور ایدی بو عروج

عاجز و مفلوک کیزار ایردی زار
قیلمای اوز اندیشه سینی آشکار

تینکری قضاسی بیله اخترگذار
یوشقوچه قیلدی ایلکیم زخم دار

کیلدی امید اوز تیلاکیدین تمام
کونکلی بو اندیشه سیدا بولدی خام

همت عالی یانا بردی نهیب
کیم نی تونکولکان بیله قیلدینک شکیب:

ظر

طایر ایلکینک تاپتی ایسا بو شکست
غیب کوچی بیرکا انکار زوردست
سالما اوزونکنی طلب اوتیدا اول
کیم اچا بیرکای طلبنینک سعی بول
بیک نیا با علاف بیلی مرد آر
بولدی اولتق تینکری دین امیدوار
تا که ازل حکمی بیله دست غیب
سالدی ایاغینه شکست اوزرا عیب
بولدی بوکر جرح ایشیدین ناامید
کونکلی کوتاردی اوزیدین اعتمید
بیر ایلیکی بیر ایاغی مبتلا
قالدی غریبلیغدا اعادی ارا
زخم و جراحت بیله بی دست و پای
هیچ کیشی یوق تیکراسیدا جز خدای
کونکلکا اوجون تام توپهیدا ایاتیب
مونکلیغ ایدی توزا ایچیدا ایاتیب
کوردی که بیر مور ایاغی ایلی یوق
بوکسی مجروح دیاریم بیلی یوق
کیلدی و اول تامغه یاشدی روان
سعی یمان ایردی تیکلماق یمان
اوشبو تقلیغانغه توبکولمادی مور
یارمایب اول تامغه ینه قیلدی زور
جفتی یاریم یولغه یامشغونچه بند
تیز یاغی سنسالدی یشی بولدی بلند

توشتی تانا باش قوبی اول آتامدین
کیلدی یا پیشتی تانا کامدین

الی یدی قتلا توشار یار بنا
جیغتی اوشال آتام باشغار بنا

کوجلانیب اول دم یوراکی خوش باتیب
زحمتی خوش بولغوچه خاموش ایتیب

بیک ایتیب اول ایشدین اوز ایشی یاد
بولدی اوشال رمز بیله کونکلی شاد

همت ایلی دولت ایاغی بیلان
ایلیک ایاغ سوندی براغی بیلان

توتدی جهان مملکتین بیک قلم
اوردی یدی کشور ایچیندا علم

توندی انونک دوریده ردی زمین
بولدی بیر پیل دهر اولوس رسم و دین حسن

همت ایلی دوریده بیضا دیکان
ایر نفسی دور دم عیسی دیکان

کیمکا همت نظری توش بولور
کوکنی تلاشقوچی اوچار قوش بولور

همت ایلی دولت آتاکین توتار
ایر کیشی همت بیله بیرکا یتار

بیر نفس ای دنیا ایشیدین ملول
عاقل ایسانک قیل بو نصیحت قبول

بیر

سینه دا سودا اوروغین ایکمایین / همت اتاکیدین الیک چکمایین
هیچ نیمه کا تامیاتینک ای دولت و نیت / همت ایاغیدا بولای دولت نیت
ایرکیشی همت اگر بولسا یار / عاقبت الامر مرادین تاپار
ایرکیشی ایمکاک دا تینک راک بولور / شیشه نیچه سینسا اتینک راک بولور
قالماس ایاغ التیدا در یتیم / قیمتی اوکسوزمی نیچه سینسه یتیم
تیکسا بوتون لعل دین ایلکا فتوح / سینسا مفرح دور و تفریح روح
اوتقا یتقار عنبر سارانی شاه / یا الیدین تازه بولور بارگاه
کیم که اتیشین بولماسا ایشی دنشاد / هیچ ایشی منج اتیش بیله تاپمز گشاد
تجربه سیز ایرحی بولور بوالهوس / تجربه دور ایرکا مربی و بس
هر غلط ایرا غلیغه ییر بند ارور / اور غلطین بیلسا خرد مند ارور
ایرگیراک اوز جاده سینی یازمسا / بارسا داغی بولدا یاتیب ازمسا
غفلت اولو مدور داغی نومید لیک / غافل و نومید نیدور تیلکولوک

عاقل ایسانک بولغیل امید اوستنیه
سودیبل ای دوست زبان اوستنیه
بیرنیچه کون گر فلک ایتتی ستیز
قیلمه زبونلر کبی عزم گریز
شعبده داعیب دا بار دور نهان
بیر چاغیدا قالمادی اوشبو جهان
قیلمه عیشینگ بیله کونکلینی ریش
کیم بیله دور رخارد گل نوش و نیش
تا حرکت قیلدی فلک گردشی
قالمادی جاوید غم ایچرا کیشی
عین حیاتی کیم ایرور ادل عیان
خضر بیر در ظلمت ایچیندا نشان
عشرت و محنت که کورزنور گزند
بختنی کوردر بولسانک ایردر سودمند
شیوه‌سی کوب سلمه الله درد
کوچ بیله تیراقتی قیلور مرد مرد
محنت ایوندا کی جگرخوارلار
فقر یولوندا کی طلب کارلار
در یولوندا قویونکیز ایستوار
صبر و تحمل قدمین مرد وار
ای دیدینکیز سیزدین اوتابلیغ یوزدم
بارجانیز بیکیز بیله دو اشو سوزدم
بی غلط ایتمانک که بو دور راه راست
مین نیتاین بولماسا تینکریکا خواست

مزنی که تحقیق یولی دور مکا
بارچه سینی پرپر ایتیم تیکا

قابل ایسانک بخشی قبول ایت نفس
قابل و مقبول غه بیر حرف بس

انداکه یعقوب رسول امین
هجرادیدا بیرادی یوسف غمین

حضرت عزت قاتیدین کیلدی وحی
اول غم و اول ناله سینی قیلدی تهی

کیم نی بیدین قیلادور سین بو جوش
واسطه سیز مونچه توکانم خروش

بیز سینی گنجینه اسرار اتیب
تخت رسالت غه سزاوار اتیب

بیزنی سیوب بیزکا تاپیلسون دیدوک
کونکلی بیزنک بیرله اوتسون دیدوک

قیلدونک ایسا اوغلنکی بیزگا شریک
غیرت ایتیب بیز هم ایردوک ایتیک

کرمیا کیم ایدی بو فراق ایچره غم
بیز داغی ایتکغه چیکالی رقم

اول کیم ایرور تیلکر یدین امیدوار
حاصلی یوق غیر بیله منتی بار

یارنی سوکان نی تا اغیارنی
یارنی ایستر که تیلار یارنی

عشق دا ایکرویه گیراک مرد راه   هر سم و درمان تیلماس درد خواه
درد و بلا لذتینی جان بیلور   وه که بو جان قدرینی جانان بیلور
عشق بولین دیده بینا بیلور   عشق بیلین عاشق شیدا بیلور
نی تاپیسون عشقنی هر بوالهوس   عشق نی عاشق تاپار و عشق بس
بولدینک ای عشق بیله آشنا   محنت اندیشه غه قیل مرحبا
مین که ایرور مین بو نقش بیس دا اسیر   دم اورا بیلمان قیله بیلمان نفیر
گرچه بو لوتبور یورا الیم جاک جاک   زهره یوق اورسام نفس درد ناک
تاشقی نی بیلسون که ریاضت نیندور   ایچکیکا سور کیل که سیاست نیندور
تاشقی کورار ایچکنی پر مال و گنج   ایچکی بیلور کیم نی دور درد و رنج
ادل کیشی بو بیانه یاو دوق خانیغه   ادیبا داغی منتی اوز جانیغه

ای که بو معنی غه طلبگار سین   تیبران اگر واقف اسرار سین

بلغ

بارغالیدین یولی اولوق دورتولوق
باشدین ایاغ تیلگولوک یارغلوق
اگرچه سینگا اسروایراق دوربولدوم
رغبت اتیار بولسانگ ایرور سر قدم
قیلغیل ایرنلار که اوزونگنی فدا
عاشق مجنونغه تیار پرصدا
غفلت ایشین عقل اتیارسین کنی
نکته بیلا نقل ساتارسین لنی
اورما الیکدانی بو دیواری گنج
ساتما عیار اهلینه معیاری گنج
عشق ایاغین قویما اگر بارسا باش
باشینغه جور یا قیل اگر یاغسا تاش
درغه چه قیمت چو بوتوبیدور صدف
کان ایچیده لعل غه بار مو شرف
اول کیم ایرور همنفس روح پاک
تن توتوقی بیرلا بولور هلاک
اول کیم ایرور ذوق ایچیده ایچکنی
تلخ اتیا بیلگای مو کدورت انی
عشق قداسیغه بلادین نی غم
نیزه نیش جور و جفادین نی غم
ای که ایشینگ یوق بو ملاحت بیلان
باریولونگا خیر و سلامت بیلان
غالیه سیوگوچی دماغینگ قانی.
عنبر سارانی نه بیدور گلخنی

سو دین اگر اورپ صحرا قوشین
سو دیبیلور موجینی دریا قوشین
سونغه یالیغ اوتغه سمندر کیراک
غم غه محب درد غه حیدر کیراک
ای کیم ایرور قورساغینگ اسیر و ضعیف
بار که بو مجلیس دا ایاماس سین حریف
ای که تو یار سین قدمینگ نولغه جب
بو یول ایرور باشی دین ایاغ بو العجب
قورقار ایانک قیلما ادزنکا ستم
بیل که باشنگ استیدا ادل قدم
یولدا دورور نیور محک امتحان
زخم پراکنده و نیشش کهان

پیر کیچه مردن بله بهلول مست
بولدی خلافت اویدا اسم نشست
دیدی خلیفه که ایا پیر راه
تخت ایاستی یا حوربی سیاه
اوزکا یالین دو تما ایاغینگ ایزی
حیف بو دولتنی کورار یوز یوزی
سرمه قیلور عرش ایزینگ تیرا غین
کفشنگ کی قیله ایاغینگنی قین
کل یوزیکا اورمایتکان بیرلا تیشش
کفشنگ کی قیله تپاکنینی ریش

مردی

بیر دیدی کیم کفشنی ساقلاسون   کیم ایاغیم کفش بیلا باغلاسون
دیدی خلیفه بیراین قیل آیسنکا   ساغلاقالی کفشنی تاپشور انکا
بیر دیدی ای شه عالی نژاد   قارنی اچیب نه سون اول ها مراد
دیدی خلیفه بیراین توشه سین   تختی معین قیلاین گوشه سین
سوزلادی بهلول جواب فصیح   کفش نیتار عرش بیروش لیک مسیح
اول که علایق نی قیلیب دور طلاق   خلق بیلان نیدور انکا اتفاق
موجه علایق منکا بیر کفش اوچون   صرفه قیلورمی ایالایم کوچون
کفشیم ارور اوشبو یار بیلمنش بیان   خلعتیم اوتش ایسکی یماغلیق جیان
تاج خلافت بو بیر اکنده ساج   معده وزیر اولداغی پیوسته آج
عالم اشباح منیم کشوریم   زمره ارواح سینک لشکریم
تخت کهیم ایسکی زیارت باسی   مسند و فرشیم دورر مفرشی
غیب تجلیس دا ایم آغوش ناز   عشق مربی سی نهدار آز

فقر دا ایم خرقه پیچا پیلان
جمع قیلیب قطره نی دریا بیلان

بحر کیبی موج زن الا خروش
گنج بیک اکنده ولی خرقه پوش

پیل کیل ای کاسب صاحب عیال
کیم سینکا ایر لیک و اریدین تیلک حلال

اول که توزار شرع پیلان دنیانی
تینکری حسیم دیب ایمی اینی

راستلیق استیدا ترازونکنی توز
راستلیق اسبابی قلا توکوز

ایکری ارار توغری اذرا ای فلان
راستلیق ایت تینکری نی کور در میان

اره کیبی اول بیری و هم باری
تیشه کیبی یونمه اوزا اوزنک سیاری

بولما خریدار پیله بخت ردی
قیلمه زبونلارغه قاتیق کونکلکی

تیکشی بایان نی گیراک پیر بیل
صدق دین ارتوق سینی تیز بیل

هر نی که ساتسانک بوکون ای هوشیار
هم سینکا ارتی سانغای انی روزگار

اول کیشی لارکا بوزدوکان دوتی لار
سودینی سرمایه دین اکسوتی لار

دویانمن

بولماغیل اوزدین غنی لارغه حسود
اوز کاکا سانیغمه زیان اوزگا سود
تینکری نه کیم بیرسا رضامند بول
بیر کا بیکا قانع و خرسند بول
بولما اوچوز الیب اغیر ساتغوچی
اونغا گینک سرکا کاستو قاتقوچی
اول کیم ابار ییر ورکب اوچون قحط خواه
وارث میراث اولور اول کناه
اول که غنی لوک توانکرا ایماس
قسمتی دین ارتوق اکسوک ایماس
بیرکان الور کیکان و ییکان قالور
ارتو غنی دشمن ایلیکا بالور
ساقلا امانت بیله اوز باغ جخنین
یالغوز آدرج لامه دوکان توفراغین
خواجه که ارتوق لوتی ایر ورا اختیار
بولسا گیراک بارکش و برده بار
الماسا اوز باغلیق الحیدا فنره
باتماغلا ماسا کیبه کا اوغری گره
آدمی غه تجربه دایه تنر
راستلیق ارا اوغلی قه مایه بیر

کونفه دا بیر بیرلدی سبق
سیردا بازارغه قویدی اتیق

معنی ایلان کنج ولی تیلدین نشت
تیم ایچیدا کیردی قیلدی نشست

بواجب بازار انکار دربدر
تکیه ایج سوداشیغا بیهوده بدی

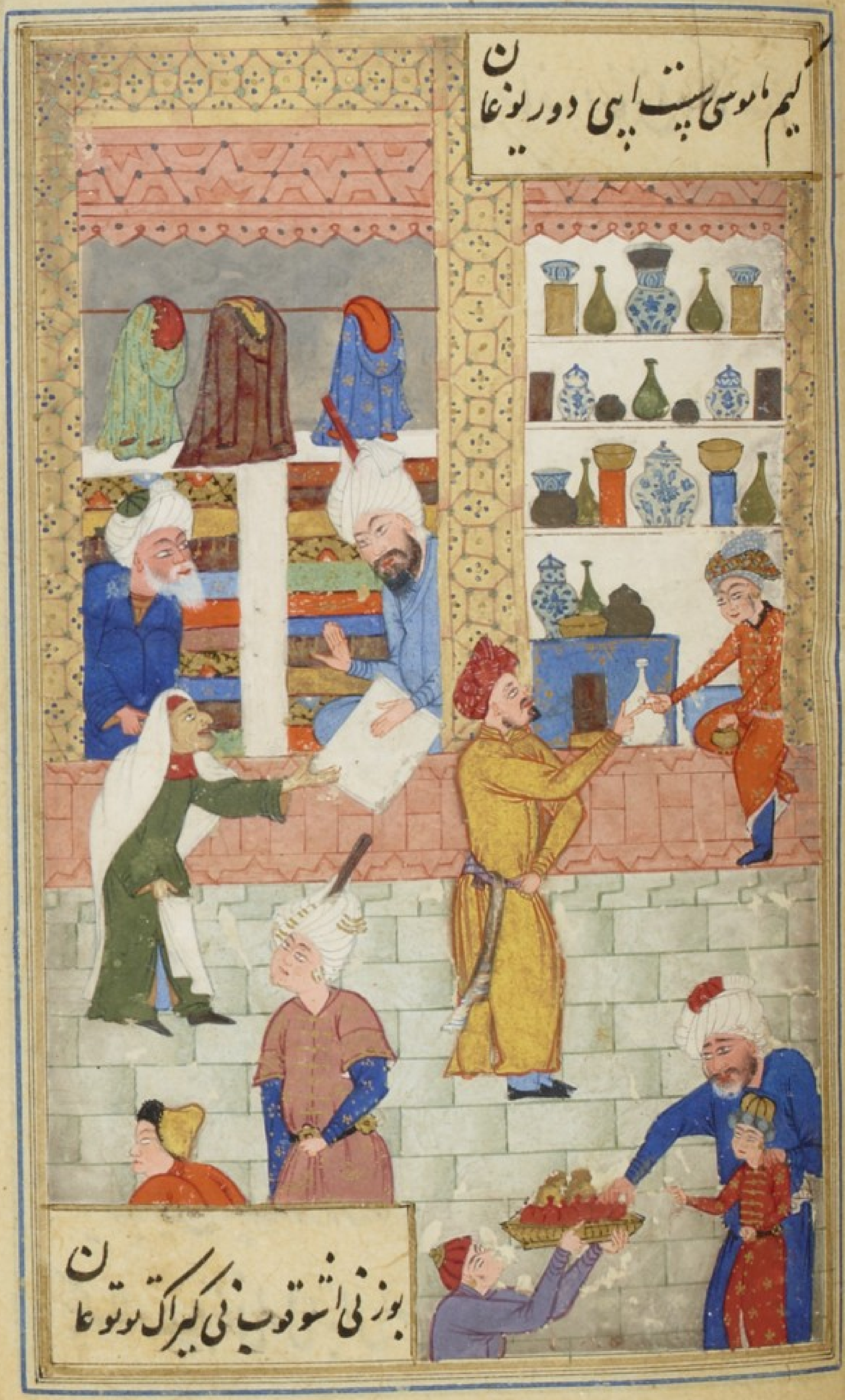
الیدا ابر حسن دین اجناس خاص
اوزکادین اوزکاجه تاپیب اختصاص

هر دوکیب عجب تجارت بیلان
جمله سی بار ایدی بیکار بیلان

تاکه اوشال حال ایچیدا پیر غیور
بویی اکی قات بولوب اتفاسی کوز

بویی باشی ارعشه بیلا بیقرار
دم اوزشی یول اوزتی مرده وار

کوردی بو بزاز بوبوزلی عجب
بور توزدی پیرجنبه توکردکیسا جیب



کیم ناموسی پیت اپی دوریونغان

بوزنی اشتوقوبنی کیراک توتوغان

تونقا يار اماس كيم بو ياتسا كيشي / يوسا خود انجاق دور انونك ايشي

كونكلاك واچ تونغا چولاين اماس / هرنى بها بيرله موافق ايماس

قايسى خريدارغه بولسون پسند / قيد ايتايين منكا من بير لوند

خواجه سوزيكا قيلسان اعتميد / بولدى عجوز اوزى دين نا اميد

ديدى كيم اى خواجهٔ صاحب كرم / دور فلك گردشيدين كورماغم

تول مين و بيچارهٔ صاحب عيال / عاجز و مسكين و پراكنده حال

سعى قيليب بيردم ايكى هفته جان / تاپسنكا كيلتوردوم انى بو زمان

پر سوردك اوغلن اوشاغيم خار و زار / بولغه باقيب تولمورادور انتظار

هرنى ويانك تيكر يكا سالدم سنى / هر نيكا كيم تيكيبا اوزاتقيل مينى

گر بيله هم كيلتوروب اول بوزنى كم / خواجه انكا بيردى بير ايكى درم

تارتيب اياق استيدا تورلوك ملال / ييغلا و قديا اويكا باردى زال

بيلكولادى بوزنى اول ابدال راه / كوزرا و جيدن بابن توتوب كينه خواه

كيلدى

کیلدی بوز آلمیغه بیر اوتماکچی نان
دیدی کیم ای خواجه روان ایل ردان

بوزکراک آندین که کتاندین فره
بولماغای آندین بو جهان اچرا به

اینچه و نازک داغی هموار و پاک
بولماسون ایتقت تیگین یزرناک

خواجه دیدی کیم اوزاتما سوزدنک
بوز بیرایین کورماغیش ایلکون کوزونک

هموغی دوربیله دین ارتوق ظریف
ایپلیکی کتان ایپی دین ظریف

نچه وهموار و توقولغان نوربی
کورمکا روسی دین ارتیق اول بوزبی

کورماس ایکاج بولدی خریدار لال
تاپلادی قیلدی بهاسین سوال

اوردی بهاسین تنکزدین تیزنیک
سالدی اوتشال بیزی کتان بیرلا تنیک

بیر محقق کورروب اول تورلو حال
کیلدی ساتیغچی قاتیغه بی ملال

دیدی بو صندوق اچیدا ای فلان
بیر کیسل اجازت گر این بیزرمان

ظاهر و باطن بیلا آشفته من
مومن ایکاج کافر نهفته من

موبچه صوامع غه که قیلدیم گذار
سعی بیلا تاپادی نقدیم عیار

هر نچه کیزدیم بو اولوغ دنیانی
قطب مکمل سینی کوردوم سینی
بوز کیم ایروردی ماموغی بی ضعیف
ایپ لیکی بی تاب و اوزی بوریا
سین کیم انکا پر نفس امسیک نظر
بولدی کتاندین داغی هم معتبر
اموغی بیله ایسی بولدی ایمک
شقه لیغی روسی هموار تیک
لال بولوب خواجه آشفته حال
قالدی خجالت ایچیدا انفعال
جذب قلیب دردسماکشی
اوردی نی کیم حاصل ایشت یاری
ایمدی که بازار ایرور گرم و تیز
سوز یانیدا بول ای صبح خیز
کام ایله تا بیانک داغی بازارنی
بیر یولی کویدورما خریدارنی
خواجه که ارتوقتی طمع قیلدی سود
بایه سیدین بودی ایلی زود ورود
ای که اولوس دین باشورورسین حساب
محتسب اور تکلو قیلور احتساب
مرحی که اکسوتانک آلور جاغدا زح
عرض کونی بار جانی تیکسا بوجرح
عیب میانجی سی جو حاضر ایرور
بارچه تفاوت غه عوض نیکو دور

اول که بهرور کوزینکا نشو و نما کوز چیچکا ییلماسین بوع بیندور غما
اورتادا دور کیف تقلب کفی قلبینی کیم دین یاشیورور صیرفی
ایر په ایکیب بوغدای اورر مین دیکان کورمادوک آشلیغچی نی بوغدای ایکاتن
توز بولوبان بیلکینی توزلوککا آج توتشماداغی بیته ایماستور اغاج
آدمیغه بخشی قیلیغ دور بهشت یتی تو عذین تان اول خوی زشت
سود کوروب قالمه زیانینک اوتونت سودنی سودا زیان بیرلا توت
خیر ایتیا کیسنه اوزدن توت قوتلو تمک مور و ملخ دین ایایه سر قوتونک
جامدا شربت بیچه کیم بوب پاکم یرکا توکار جرعه نی صاحب کرم
مر نیجه تاراج خزان کوریه رز یرکا یبار اطلس اکسون و خز
خوش دور ازلارکا کرم دولتی اوپه داغی اولماس ایمیش همتی

قافله رعب دین تکر قیلدی نبی طی حشمته گذر

یول آزیقیب باریدا اوغری قوشتیلار
حاتم طی ربتینه توشتیلار
قافله نینک اوزباییدا پر فضول
دیدی که ای حاتم صاحب قبول
دنیادا ناموس ایله قیلدینک معاش
یخشی اتینک بولدی کرم بیرله فاش
چون سینکا میهمان ایرای صاحب کرم
هر نیچوک ایت بیرنی آغیزغه بو دم
سوزلادی ورتینه تیکتی کوز
راست هنوز آغزیدا ایدی بو سوز
کیم تیوه لار ینیدا اسیمرراک باری
بولدی سقط کورکین ازبلار ساری
بولدی کیشی سوزلاکاندین خجل
کوپ تیکورا باشلادی حاتم غه تیل
حاتم طی کورکه بو حالی بیلان
یولچی اغیرلار کیشی حالی بیلان
اول کیچه القصه نه کیم خاص و عام
ییدیلار اول پیراک اتیدین تمام
چون باررودی صبح و سحر اوردی دم
تیکتی ختن خیمه و آلتون علم
باقسا یراغدین کورونور بیر غبار
چیقتی آراسیدا ایر اشتر سوار
ایر و یوق اولکا بو آدین وتوشتکی
ایت بیلا ایتماک بوله پیراک یوکی

قافله

قافله خلقی که مونی کوردی بلا
کیلماکی نینک کیفیتین سوردی بلار

دیدی کیم اوشبو بوکیچه جانم اوزی
کیردی توشومیزکا اشارت سوزی

بیزکا خبر بیردی که بیز مهمان
کیلدی مین دین تیلادی بزم خوان

بیر تیوه قرض الدیم آلاردین دیدی
اول تیوه نینک ایلکولارین سوزلادی

بیزنی آشوق توردی که هم دیر زمان
تانینک یاشیدا اکوچکوسی دورکاردان

صبح نیاکا یاتقمای آینیدینک نوردونک
اول تیوه سی نینک عوضین ایلکوردونک

بولدی کیشی اول تیوه اوچون ملال
عذر قیلینک کیم مرکا بولسون حلال

اول که سخاوتدین اورا بولسه دم
کورکوزور ایرکند اثبات قدم

چرخ که قان بیرلا تیلار گردنشین
تویماغای ال کوتکلی اوچون درانشین

گرد و غباری که ساچار بیر یوزی
تا قراساچینک یوزی دردیا کوزی

سنبل تر کیم ساچادور مشک ناب
تا که ساچار زنکین آلدی حجاب

کوردی قرا ییرده صنملار نورین
نرگس اوشول سرودین آچتی کوزین

کیم که ینچوک نقدین ایلکدین غبار ارتوق آسورکان قوبسا راتیلار تومار
الماق ویرماک بیلا خوشتر جهان خوشتر دور برکین کیم بو دورت جهان

تنکری تعالی بو جهانی تمام بیردی سلیمانغه علیه السلام
بیر یوزی عدل بیله توزدی راست قیلدی غنی بارچه نی بی رنج و خواست
جمله مذهب داغی دور ولی بارچه سنی‌لارنینک امامی علی
تینکری ازل دین بیری اخشی اوچون اونقه یوز و یوزکانینک ویرکان اد
بارچه معایب‌نی سخاوت تابار کیم که بیرا الکیا عوضین اون تابار
بخل عزیز آدمنی خوار ایتار ایل کوزیدا ایت کیبی مردار ایتار
اول که تیلار خیره اوچون دستگاه سین آنی بیل کیم که ایماس خیرخواه
ایدی که کیچاس قرا یولدین کونکول کنج داغی تابسا اندین بو کونکول
بای داکول سین درمنیک بارا فقرغنی دور کرمنیک بارا

معلی

مفلس و آزاده غنی ایله بول / یوق که بیلانلارنی عقبدا ایله بول
یاریم آتاق اش که پاسبانینگ نصیب / یاریمنی بول که ییسون غریب
معده‌نی تاموغی که ایرور دشمنینگ / یوتماغوسیدور اگر الجیسانیک
هر نیچه دیتینگ بیلاک تورت اوچون / ازدین اوغورلاب اوزیگا هر بوکون
صرف قیل ارتقنی صراف ایانگ / دردونی دفع ایله اگر صاف ایانگ
چون قرا تویراقدین ایرور ناگزیر / تن غه نی اطلس نه کتان نه حریر
هر نیچه تون تولیا تورار ابرا نور / ابرماغان خلق و کرم تونی دور
اول که خلعت غه سزاوار ایرور / طلب کش حیدر کرار ایرور
آدم آتانغه مروت گراک / عارف و عامیغه فتوت گراک
سرو کبی آزاد بولور راست کار / یا اوزدک و المه بیکین میوه دار
نفع یتکور بارچه غه یغمور کبین / یا تیکز اورتا سیداخم کبین
بار دور ویر پس نیدور نه هر / اوزی بیلان کورکا موا بیلتور در

ایردی سلیمان پر اولوس سلطانی / بو دور اولوس پس سورکه سلیمان فانی
بیعدی فریدون حشم و مال و گنج / تنی آلیب باردی بجز درد و رنج
گر اوزین انکلاتمه بو خانه سوز / ایزاکی لار دیماکای ایردی توغوز
پیرکون انگا آصف بن برخیا / دیدی کیم پاک رسول خدا
دنیادا ایوقتتور پیر اوج تیره خاک / کیم کیشی نینگ توپراقیدین بولسه پاک
پیر یوز یدین یل تیله قایغان غبار / یا قاش ایور یا کوز ایور یا عذار
کونکلیدا بو سوز کورونوب احسنی / ایدادی عفونت نی اولدم غنی
دیدی محیط اوزیاسیدا غوص قیل / کیلتور اوچلاب پیر آوج تیره گل
بر کیسی آنی کوزه پیشورسون کلال / آیدین ایکالی پیر دم آنی زلال
سو بیله کیلتور دیلار اول کوزه نی / احستی سلیمان نبی روضه نی
کوزه سویی کوردی آچیق بجز زهر / تاشلادی اول کوزه نی و قیلدی قهر
پاره بولوب کوزه قیلیب اضطراب / حال تیلی بیرله ایتی جواب

یمن

46

مین داغی بو دنیا دا ایرجان ایدیم
آدمی لار استیدا ایرجان ایدیم

عمر توکاندی و اجل قیلدی زور
تخت یوزی تخته ادیم بولدی گور

هر نیچه پیل کول بولوب ای شهریار
تا هیتیم اوشول خضره ایچیدا قرار

پیر نیچه ییل هم جسدیم بولدی تام
ییل کیلیب تاروتی توپیدین تمام

دور فلک سو توپیده نیچه ییل
قیلدی وجودم نی محیط ایچره کل

آدشبو اچیق لیق که توبکا موندا دور
اندا غی جان پیکان اچیق دین اثر دور

ملک ایرور دلبر صاحب جمال
انی خوش اگر بولمسه ایردی زوال

هر نیچه کون دنیا دا جان خوش بولوغی
سلطنت ایرور بو جهان خوش بولوغی

خوش کورونور ایل ایچیدا اعتبار
کام دل و کوکبه و اختیار

یغماق اوچون بارچه طلب کار ایرور
یوق قاق و کیتماک ایشی دشوار ایرور

یغنا بولور در نهان بولمسه
دلکش ایرور باغ خزان بولمسه

خوش ایرور دور عمر نقاسی قانی   شاه و گدا بیرله وفاسی قانی
دولت و عزت کیم ایرور خواجه تاشیش   عاقبت الامر بوزار ارلار معاشیش
گرچه خوش آینده ایرور مال و جاه   بولماسا ای دوست گر الیندا جاه
کورماکا خوش دور اوکت لیک گلی   کیلماسا سونکره قاریغ غلغلی
قایسی کونکول کیم نفسی اوردی اشتاه   بیلکاسا وردی کونکلینی ننبیه
کیتما بیبان تلخ ایودیسی بیرزمان   کیم شبیخون اورمادی اوشبو جهان
تیرا نکالی بو فلک تند خوی   توختمتین ایوره ولو باشیغ بوروی
موبنجه تو باتقان که توکرنی قیاس   تولمادی و تو یمادی یوقتیشی طاس
ایکیم ادرار ایتیبن بیلکنک بیر لا مصاف   بیلکونچی بیر کیشینی توتماس معاف
عقل سوو دور اد شبو که شام سحر   زرق بیلای ایستا قاس دربدر
چون کیچه لیک عمر دا یوق اعتمند   کیچ بو ایو کندین تو بارسین امند
عقل حضوریندا خیالت اوچون   هرزه طمع بیرله ملالت اوچون

مرنی

مشرق اهلی [illegible] یوز یتمیش [illegible]
اوزرا قویدی نکتالاردین [illegible]

اول که ابیات ایردی بیش مینک [illegible]
ایردی [illegible] بیتنی [illegible]

هر دم اوز رنگ [illegible] بولگای بیر
یازیبو [illegible] بیتیک [illegible] کسی

قیلدی تحقیق اول [illegible] لیک
باده توکاتدی [illegible] قالدی ظرف

بس نی اوچون [illegible] رلار غافل
فایده ایدی بیتیکنینگ حاصل نی

نیچه فلک اوزرنی قیلماق حسیب
بار ایینک آخر او نکتالاریب

نیراّن اگر تاپدی ایسه جاندین رمق
قیل انی تکرار بو ورق

اول کیشی کا کیم اثر ایتتی بو درد
قالمادی اندین بو جهان ایچره گرد

گوشه نشین بولدی صحرا ایله
دایره [illegible] حقیقتنی توتتی [illegible]

بیلگیلی تو [illegible] دین ایاغ
گوشه نشین بولدی توشوب گوشه‌گا

قیش کونی محمود تفرج قیلیب
قوشلار سالا آتلندی بو عزملار ایله

کوردی قولاتور ایچیدا بیر خراب	شاه آنی کورماکا قیلدی شتاب
بیتی ایچیدا انی کورار ایستر فاری	بی چاپان ان جل ابا باری
دنیادا انی کوزه و نی بوریا	نه سبو و ابریق نه کفش و عصا
باشتین ایاق بیر پنیده مسطح و بس	سطح و قلمستری بیله همنفس
حالیه مستغرق و رفتار مست	تیغی فلک همتی آلینده پست
شاه کوروب ساجادی آلتین روان	توردی ادب شرطی بیله بیر زمان

پیر انکا قیلمادی هیچ التفات

نه دیدی اولتور نه سو دیب دیدی کیت

شاه یاوق کیلدی و قیلدی سلام
پیر جوا ورانی قیلدی تمام

سوردی بو کیلماکدا مرادینک نیدور
نه کیشی سین اغزیدا اوینک نیدور

موندە کیشی کیلماس و قیلماس گذر
کیلماک و توشماک نی ایدی بی خبر

شاه دیدی بار دور اولوق شهریم
غزنیدا محمود تاپارلار آتیم

قیش کوزنی یاز دوزی هواسی یاوق
شهر صفا بخش و عمارت یاووق

طاعت اوچون ضبط ایتامین کوشه
نیمه دین بقدر این کوشه

نعله بو ویرانه دین ای پیر رخت
قیلمه بیر بیلکیکی اور اورتکا تخت

پیر تغیر بیله قیلدی عتاب
بیلکیت ایحیق او شیدا ایردی جواب

هر که بو یول ابتیدا او کوچی بیر
ایمه که کیلدوک نیا کیب کوچی بیر

نی مین که رحم جو فیدا ایردیم جنین
نیچکیم ایدک انذانی روح الامین

زرق اباسی یازو کوز و یار و قیش
واسطه سیز قیلدی منی پرورش

اول که یانار اوتنی کلستان قیلور
ایدی داغی قیش ساوغین اول ایلپور

فوقد

فقر و فنا دولتی ره اول ز غنی
قیلمادی محتاج سینیک دمینی

گر طمع ایتیام سنکا سندین بر
رزق دمیده کنز بین دربدر

ای سپه جان ایجیدا شهربند
اوغری کیبی باشیدین اتاق در کمند

هر سوگیک تندیده یوزنینک گره
سلسله و بند زره بر زره

تا که اجل کیلمه نیچوک قیلغاسین
قای پرینی قطع قیله بیلکاسین

کیلدی بو سوز شاه غه تنه اغر
تیره بولوب دیدی که ای باتین بغر

سین که قیلورسین منکا بو سرزنش
سین نیچوک اولکای اگر توشسا تنینک اتش

پرسم قیلبان اوردی جوش
طوطی سی اوچتی قفس بولدی خموش

شاه بولوب سوزلاکایندین خجل
قوتی و کیتی او دنیا منفعل

بو دم و بو ضعف جان پرورش
بو نه یورومک بو نه اسان یورش

اورکالاره اخشاماش ابدال ایشی
هرگز اولار طوریغامیس کیشی

شربتی خوناب و غذا درد و رنج
صورتی ویرانه و معنیده گنج

گرچه کیرار چرکین و عریان اوزی / لفظ و عبارت بیرا ابتغان سوزی
انکلاسه بیر سر رموزینک بیری بار / کیم بیلورا دل رمزی چو بار
بیر دم عیسی دمیدین جاشنی / کیم تیتشار الماس کبی هاشنی
گرکدیلار پیرا الار دردین / سرته تیلورلارایا عین گرد دین
همدمی و مشفقی یاری عشق / هم آتاسی هم اناسی یاری عشق
پیشه لاری رحمت و صدق و صفا / شیوه لاری همت ذوق و وفا
علم و عمل بحث و جدل دین کیتیب / مومن کفار بیله صلح طیب
محو کونکول توحیدین الا و لا / طی قیلیبان کطی السما
حالت و طامات الادی محال / ماضی و مستقبل الاردی جو حال
درس الیبدا خضر بیله هم سبق / جوع ادیده عیسی بیله هم طبق
مظهر آیات و کلام و کریم / مظهر اخلاق و صفات عظیم

نیچه ای غافل کونکول آغزادیان
کوزنگی آچ بیر داغی باقین یوباتان
اولدنک ایسا رفتی دوا عدی بیریل
سورکه کیتور بار ایسا اغزینکدا تیل
تشنه الک بیر اایاق اولتوشس قیل
بین داغی حاسد بار ایسه خوش قیل
بیلدی بیش بیش انک مرتب سارباتان
یوکلادی شبگیر بیلا کاروان
یول یمان چول دور و منزل ییراق
نیچه بولرنک بولسه منخیل تخشراق
مرکه کیم ایرو تقوی و طاعت بیلان
بولسه کیراک فقر و قناعت بیلان
حرص و هوس نفس و هوا یوبین اوز
فقر و قناعت نی رضا بیرله توز
نفس نی حق بیرکا بیگاراجی ایت
اوز عملینی اوز قاسی ایت
بیر بیر ایت خیره کمانلق لارین
آلیده قوی بارچه یمانلیق لارین
ایلکی تولسانک الیده توتی
قیاکه یمک تودوروری دیوی
گر خراشینک بولمسه شهوت پرست
ایلکی یمانلیق بیله قیل پای بست
اوکیبی یوسف ایتقا نقابورروب علیه السلام
هرزانینک رایی بیله قیلمه ایش

مونچه ایسل آدم چاغیدا تا بود دم   بار چاغه بازی برادور رنگ قلم
توکتی توکانک ایچکانک نینک قانین   دوت ساغیند کمونک دشمنین
کورکوز زور اوزین کیشیکا مهربان   کوزی یوموب اقتغجه قیلور قصد جان
آدمی یا تماغی را تقین قیلور   اودکی دشمنغه نی تدبیر قیلور
حیله بیله آبی و داغی کوبوب   مکر و دغا توننی بیله بوی جوب
گاه عبادت بیله بوستغای بولونک   وعظ و نصیحت بیله بولغای بولونک
شعبده لار بیله ایت چشم بند   یرکای اول اثیس یزکا نکارس خند
یو دیبک ایسه ایوه انکا اختیار   قالمادی یر چرخه نکا اعتبار
برچا ایرکن اوزیکا باغلادی   اوزکا قچان هیچ کیشی باغلادی
آت که ایرور یازیده و یای قتشی   اوز خلا باغجا بو یا بیلماس کیشی
تقتی قیلاغین هم اول آندین تمیز   سقلاما اول یادا اسرو سمیز
ات سمیری سرداغان اشتغاح ارار   اتنی یراغ بولسه یورالسکاچ برآر

بولپ ریاضت بیله نفسنک فراغ
بول کیشی سنکا قان ایداغ اولاغ

الدینکا ایتیه نفس ایلیدین عنان
بارکه سنینک بولدی بو ایکی جهان

اول کیشیلار که بو وداع میندیلار
برجا بول ایلکاک بو بندین بیندیلار

کوز یوموب آچقنچه کزیب بیر نوری
اوز پری دین تیرماکانینک اوزی

بارمو بو تن مرکبی دین یخشیراق
ناقه ایاقلیق کیشی باشلیق براق

هیچ کیشی کورکایو جهان خلقیدا
خواجه یایاق کیرکای آت ایلقیدا

بیلکن ای مونی یه بس بیلکولوک
بارچه عبادت باشی دور بو سلوک

تیراشکی قیلماق اوچون بیر کراک
بیز بو یورور اشلاسه ار کراک

یول بو دور آفوقانی دیوانه
بولغه قدم اورقوی فرزانه

اورسه حریفانه بو داور شناخت
ایکی جهان نقدیسه تیرباخت باخت

نرلغه سالمه اوز کوهرین
ییقلاسا اوز یانه سیدین تنکرین

انداکه بو عزم ایله یوریدوم قدم شاه دعاسی بیله اوردوم رقم
آچتیم ایلک مدحیده بو نخشی فال فاتحه سی خاتمه غه کیلدی دال
بولدی سعاینداکونکول نقش بند جان بیتیکی کلبا کنی قیلدی بلند
جلوه قیلا باشلادی راز نهفت خاطریم اندیشه بیله قیلدی جفت
نامیه سرچشمه سنه توشتی خروش بلبل مجیوبیس قوباردی خروش
گنج ایشیکی آچتی عنایت قولی باشلادی توفیق هدایت یولی
گنج نشین عارف صاحب سریر گنج ایچی نینک گنجیدا اوردی صفیر
تشنه صفت بولدوم ایاغیدا پست جرعه سیدین قیلدی دماغیم نی مست
بو قرا تو فراق قیلور جرعه ریز لطف بیلان توتتی قولومنی که خیز
ترک طوری دورادوزه بوکون نشئه اولوق پیر بیراتکانه ادن
راست قیل آهنگ نوا و حجاز تور یا توغان بیرله نشترغونی ساز
ترک سرودی توزوک بیرله توز یختی ایاغیده بیله کوکله کوز

توزدا

توزدا منیم طورودم ایرور دلپسند   طبع غه کلفته ایبسی سودمند
مین بیلیکان خط بیله بو لعبتیل قلم   مین یوزیگا یول بیله توتغیل قدم
چیقما ایزودین کیم ایرور جاده راست   یول یوز رنک باریسه کونکلومدا خواست
نقد سینکدورکه سزاوار سین   کنجنی سین تیلاکه بیدار سین
ارادهسین سین بوکون ای شهریار   کیم سینکا بیردوک باری عز اختیار
سیندین ادب بیرله بیلینک تیلاماق   بیزدین ادب قاعدهسین باغلاماق
سیندین اياق تاباس بیردم نفوس   شکردین الهام و مزدین جلوس
چون نظر غیب یاروتی چراغ   پرتویدین بولدی منور چراغ
مین که بو شوردودم بولندی آتشنی   شیخ نظامیدین آلیب چاشنی
شیخ نظامی دمیدین جان تاپیب   معنیسیدین بیر لمع و فرهان هانب
قوتیوم ایسه اربی الیمنی هینک   کنج فشانلیق بیله اچتیم ایناب
کیلدی یم ایتکاک لاب کهر شاهوار   قیلسا قبول او قولیدین شهریار

خوبیالی بولسه بیا جانین انجه دُر   ایله که بولسون هستی اقلیم پر
دنیادا فخر حیدر صاحب هنر   کیم جوادی موبخه توکانماس گهر
هرنی که غازغاندیم و بیتغدیم تمام   قیلدیم آلیب سای یغوجیغه وام
آشین اجب اشبو نیدور دور منکیز   سغره باشیدا ایاسین سوز منکیز

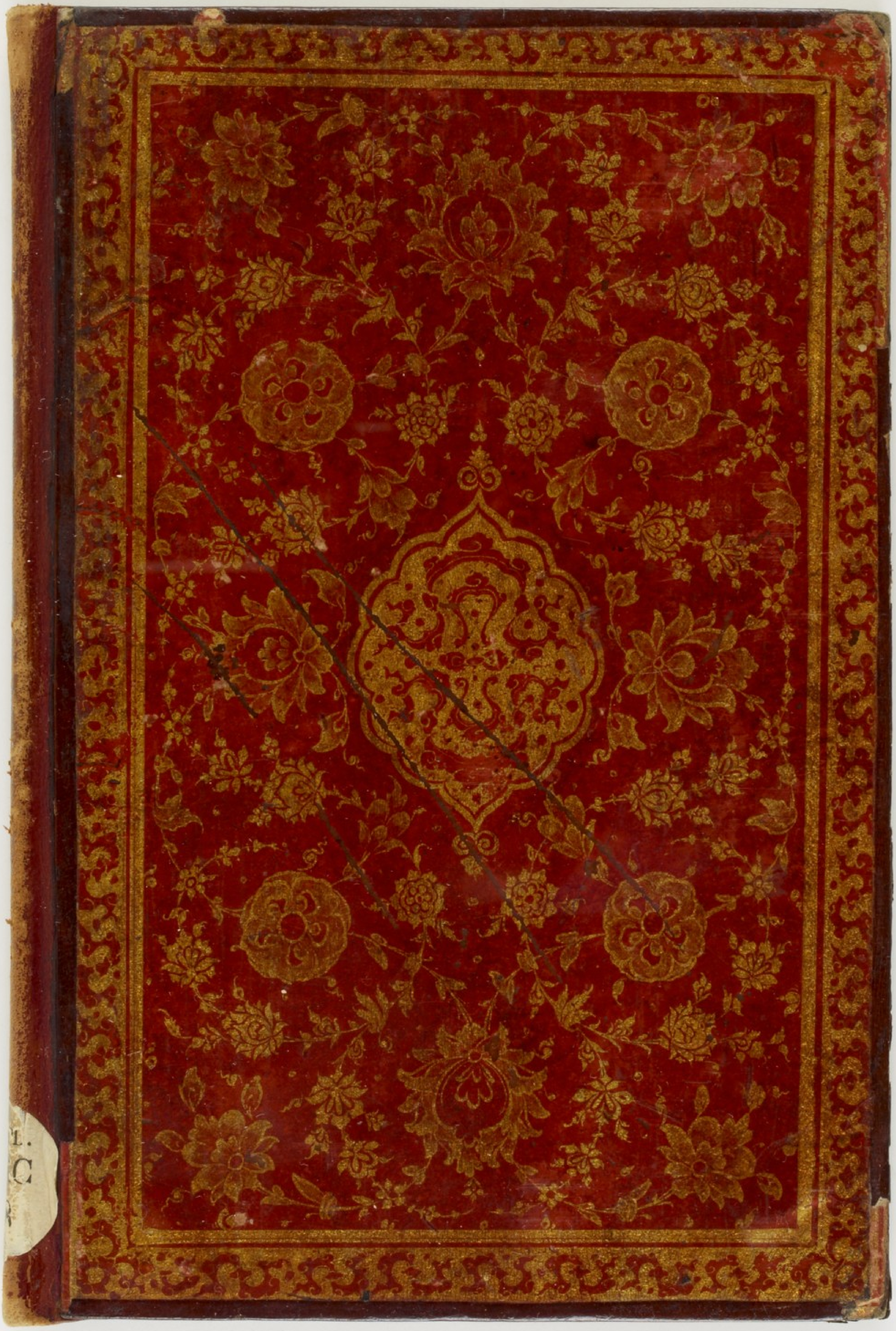
حال ایاسیندین ایاما بیر دعا
فاتحه تکبیر تیارنیک منکا

۲۲

BIBLIOTHEQUE NATIONALE MANUSCRITS
Acq^on SCHEFER
N° 5885

لح

[illegible]



SUPP
TUR
978